



**2015/0310(COD)**

21.4.2016

# **POZMEŇUJÚCE NÁVRHY**

## **904 – 1175**

**Návrh správy**

**Artis Pabriks**

(PE578.803v01-00)

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, nariadenie (ES) č. 863/2007 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES

Návrh nariadenia

(COM(2015)0671 – C8-0408/2015 – 2015/0310(COD))



**Pozmeňujúci návrh 904**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 46 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

Spracúvanie osobných údajov zozbieraných počas spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych pohraničných zásahov a podpornými tímami pre riadenie migrácie

*Pozmeňujúci návrh*

Spracúvanie osobných údajov zozbieraných počas spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych pohraničných zásahov a podpornými tímami pre riadenie migrácie **na účely riadenia migrácie**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 905**  
**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 46 – odsek 1 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

1. Využívanie osobných údajov, ktorých zhromažďovanie a prenos agentúre uskutočnili členské štáty alebo jej vlastní zamestnanci v rámci spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych pohraničných zásahov, resp. podporné tímy pre riadenie migrácie, sa obmedzuje na:

*Pozmeňujúci návrh*

*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 906**  
**Helga Stevens, Monica Macovei, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Timothy Kirkhope, Jussi Halla-aho**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 46 – odsek 1 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

1. Využívanie osobných údajov, ktorých zhromažďovanie a prenos agentúre uskutočnili členské štáty alebo jej vlastní zamestnanci v rámci spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych pohraničných zásahov, resp. podporné tímy pre riadenie migrácie, **sa obmedzuje na:**

*Pozmeňujúci návrh*

1. **Vyzýva členské štáty, aby zabezpečili pravidelnú a presnú aktualizáciu databáz EÚ vrátane Schengenského informačného systému a Európskeho informačného systému registrov trestov, aby mohla agentúra Frontex využívať všetky dostupné informácie na zaistenie bezpečnosti na vonkajších hraniciach EÚ a riadneho fungovania schengenského priestoru.**

Využívanie osobných údajov, ktorých zhromažďovanie a prenos agentúre uskutočnili členské štáty alebo jej vlastní zamestnanci v rámci spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych pohraničných zásahov, resp. podporné tímy pre riadenie migrácie, **zahŕňa:**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 907**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon**

**Návrh nariadenia**

**Článok 46 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré príslušné orgány členských štátov dôvodne podozrievajú z účasti na **cezhraničnej trestnej činnosti vrátane aktivít zameraných na uľahčovanie neregulárneho prísťahovalectva**, obchodovania s ľuďmi a terorizmu;

*Pozmeňujúci návrh*

a) osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré príslušné orgány členských štátov dôvodne podozrievajú z účasti na trestnej činnosti **prevádzachťva**, obchodovania s ľuďmi a terorizmu;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 908**

**Ska Keller**

## Návrh nariadenia

### Článok 46 – odsek 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré príslušné orgány členských štátov dôvodne podozrievajú z účasti na cezhraničnej trestnej činnosti vrátane **aktivít zameraných na uľahčovanie neregulárneho prísťahovalectva**, obchodovania s ľuďmi **a terorizmu**;

*Pozmeňujúci návrh*

a) osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré príslušné orgány členských štátov dôvodne podozrievajú z účasti na cezhraničnej trestnej činnosti vrátane **prevádzachstva migrantov alebo** obchodovania s ľuďmi;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 909

Ska Keller

## Návrh nariadenia

### Článok 46 – odsek 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré **nelegálne** prekročili vonkajšie hranice a ktorých údaje zbiera európska pohraničná a pobrežná stráž, vrátane prípadov, keď koná v rámci podporných tímov pre riadenie migrácie;

*Pozmeňujúci návrh*

b) osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré **neoprávnene** prekročili vonkajšie hranice a ktorých údaje zbiera európska pohraničná a pobrežná stráž, vrátane prípadov, keď koná v rámci podporných tímov pre riadenie migrácie;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 910

Niedermüller, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes, Elly Schlein

## Návrh nariadenia

### Článok 46 – odsek 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré **nelegálne** prekročili vonkajšie hranice a ktorých údaje zbiera európska pohraničná a pobrežná stráž, vrátane

*Pozmeňujúci návrh*

b) osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré **neoprávnene** prekročili vonkajšie hranice a ktorých údaje zbiera európska pohraničná a pobrežná stráž, vrátane

případov, keď koná v rámci podporných tímov pre riadenie migrácie;

případov, keď koná v rámci podporných tímov pre riadenie migrácie;

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 911**

**Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 46 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) poznávacie značky, telefónne čísla alebo identifikačné čísla lodí, potrebné na vyšetrovanie a analyzovanie trás a metód používaných v prípade **neregulárneho príst'ahovalectva** alebo cezhraničnej trestnej činnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

c) poznávacie značky, telefónne čísla alebo identifikačné čísla lodí, potrebné na vyšetrovanie a analyzovanie trás a metód používaných v prípade **neregulárnej migrácie** alebo cezhraničnej trestnej činnosti.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 912**

**Ska Keller**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 46 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) poznávacie značky, telefónne čísla alebo identifikačné čísla lodí, potrebné na vyšetrovanie a analyzovanie trás a metód používaných v prípade neregulárneho príst'ahovalectva alebo cezhraničnej trestnej činnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

c) poznávacie značky, telefónne čísla alebo identifikačné čísla lodí, **ktoré sa spájajú s osobami uvedenými v písmenách a) a b) a ktoré sú** potrebné na vyšetrovanie a analyzovanie trás a metód používaných v prípade neregulárneho príst'ahovalectva alebo cezhraničnej trestnej činnosti.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 913**

**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**

## Návrh nariadenia

### Článok 46 – odsek 2 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) ak je prenos Európskemu podpornému úradu pre azyl, Europolu alebo Eurojustu potrebný na použitie údajov v súlade s ich príslušnými právomocami a v súlade s článkom 51;

*Pozmeňujúci návrh*

*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 914

Ska Keller

## Návrh nariadenia

### Článok 46 – odsek 2 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) ak je prenos Európskemu podpornému úradu pre azyl, **Europolu alebo Eurojustu** potrebný na použitie údajov v súlade s **ich príslušnými právomocami** a v súlade s článkom 51;

*Pozmeňujúci návrh*

a) ak je prenos Európskemu podpornému úradu pre azyl potrebný na použitie údajov v súlade s **jeho príslušným mandátom** a v súlade s článkom 51;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 915

Ska Keller

## Návrh nariadenia

### Článok 46 – odsek 2 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) ak je prenos orgánom príslušných členských štátov, ktoré sú zodpovedné za kontrolu hraníc, migráciu, azyl **a presadzovanie práva**, potrebný na použitie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a vnútroštátnymi pravidlami a pravidlami EÚ týkajúcimi sa ochrany údajov;

*Pozmeňujúci návrh*

b) ak je prenos orgánom príslušných členských štátov, ktoré sú zodpovedné za kontrolu hraníc, migráciu **alebo** azyl, potrebný na použitie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a vnútroštátnymi pravidlami a pravidlami EÚ týkajúcimi sa ochrany údajov;

**Pozmeňujúci návrh 916**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 46 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Osobné údaje sa vymažú ihneď po ich prenose Európskemu podpornému úradu pre azyl, *Europolu*, *Eurojustu*, iným agentúram Únie alebo príslušným orgánom členských štátov alebo potom, ako sa použijú na vypracovanie analýzy rizík. Čas ich uchovávaní v žiadnom prípade neprekročí tri mesiace odo dňa zhromaždenia týchto údajov. Vo výsledku analýz rizík musia byť údaje anonymizované.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Osobné údaje sa vymažú ihneď po ich prenose Európskemu podpornému úradu pre azyl, iným agentúram Únie alebo príslušným orgánom členských štátov alebo potom, ako sa použijú na vypracovanie analýzy rizík. Čas ich uchovávaní v žiadnom prípade neprekročí tri mesiace odo dňa zhromaždenia týchto údajov. Vo výsledku analýz rizík musia byť údaje anonymizované.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 917**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 46 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Agentúra jasne rozdelí osobné údaje uvedené v odseku 1 do rôznych kategórií dotknutých osôb vrátane, ale nie výlučne:**

- a) osôb, ktoré príslušné orgány členských štátov dôvodne podozrievajú z účasti na cezhraničnej trestnej činnosti vrátane aktivít zameraných na uľahčovanie neregulárneho prisťahovalectva, obchodovania s ľuďmi alebo terorizmu;**
- b) osôb odsúdených za spáchanie trestného činu;**



*c) osôb, ktoré neoprávnene prekročia vonkajšie hranice;*

*d) obetí obchodovania s ľuďmi alebo osôb, v prípade ktorých vznikajú na základe určitých skutočností dôvody domnievať sa, že sú alebo by mohli byť obeťami obchodovania s ľuďmi; a*

*e) ďalších strán, ako sú napríklad osoby, ktoré by mohli byť vyzvané, aby svedčili pri vyšetrovaniach, osoby, ktoré môžu poskytnúť informácie o trestných činoch, kontaktoch či spoločníkoch.*

*Agentúra zabezpečí, aby sa na kategórie dotknutých osôb, ktoré nie sú podozrivé ani odsúdené, ako napríklad obeť a iné strany, vzťahovali prísnejšie pravidlá ochrany osobných údajov.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 918**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 46 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

### **Článok 46a**

***Spracúvanie osobných údajov zozbieraných počas spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych pohraničných zásahov a podpornými tímami pre riadenie migrácie na účely vnútornej bezpečnosti***

***1. Každé spracúvanie, zhromažďovanie, uchovávanie alebo využívanie osobných údajov, ktorých zhromažďovanie a prenos agentúre uskutočnili členské štáty alebo jej vlastní zamestnanci v rámci spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych pohraničných zásahov a podporné tímy pre riadenie migrácie na účely zabezpečenia vysokej úrovne vnútornej bezpečnosti v Únii, sa***

*obmedzuje len na to, čo je skutočne nevyhnutné a primerané, a obmedzuje sa len na osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré príslušné orgány členských štátov dôvodne podozrievajú z účasti na cezhraničnej závažnej trestnej činnosti alebo terorizme.*

*2. Osobné údaje uvedené v odseku 1 môže agentúra ďalej spracúvať len v týchto prípadoch:*

*a) ak je prenos Europolu alebo Eurojustu potrebný na použitie údajov v súlade s ich príslušnými právomocami a v súlade s článkom 51;*

*b) ak je prenos orgánom príslušných členských štátov, ktoré sú zodpovedné za presadzovanie práva, potrebný a primeraný na použitie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a vnútroštátnymi pravidlami a pravidlami EÚ týkajúcimi sa ochrany údajov;*

*3. Všetky osobné údaje sa vymažú po 45 dňoch od dátumu ich zhromaždenia.*

*4. Spracovanie osobných údajov, ktoré prezrádzajú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie, členstvo v odborových zväzoch, ako aj spracovanie genetických a biometrických údajov na účel jedinečného určenia fyzickej osoby, údajov týkajúcich sa zdravia alebo sexuálneho života či sexuálnej orientácie fyzickej osoby sa povoľuje len v nevyhnutne potrebných prípadoch, pričom je predmetom primeraných záruk, čo sa týka práv a slobôd dotknutých osôb, a len na ochranu dôležitých záujmov dotknutej osoby alebo inej fyzickej osoby.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 919**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 46 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 46b**

***Transparentnosť a informácie poskytnuté  
dotknutým osobám***

- 1. Dotknuté osoby, ktorých osobné údaje zhromažďuje agentúra alebo členské štáty, sú informované o spracovaní svojich osobných údajov, o účeloch ich spracovania, ako aj o osobných právach, ktorými ako dotknuté osoby disponujú. Agentúra a členské štáty zabezpečia, aby boli dotknuté osoby primerane informované formou, ktorá im je primerane zrozumiteľná.***
- 2. V prípade osôb, ktoré sú považované za neplnoleté a používajú jasný a jednoduchý jazyk, by sa tieto informácie mali poskytnúť spôsobom primeraným veku a jazykom, ktorému tieto osoby rozumejú, pričom je potrebné sa vyhnúť právnej terminológii, ktorá by im nemusela byť známa.***
- 3. Tento článok sa uplatňuje bez toho, aby tým boli dotknuté záväzky vyplývajúce z nariadenia (ES) č. 45/2001.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 920**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 47 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***4. Ak prenos osobných údajov navrátilcov nositeľovi neuskutoční členský štát, môže prenos vykonať agentúra.***

***vypúšťa sa***

**Pozmeňujúci návrh 921**

**Helga Stevens, Monica Macovei, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Timothy Kirkhope, Jussi Halla-aho**

**Návrh nariadenia**

**Článok 50 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

**3. Uplatňovanie tohto nariadenia na hraniciach Gibraltáru sa pozastavuje do dňa, keď sa dosiahne dohoda o rozsahu opatrení, ktoré sa týkajú prekračovania vonkajších hraníc.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 922**

**Lucy Anderson, Claude Moraes, Merja Kyllönen, Ismail Ertug, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Wim van de Camp**

**Návrh nariadenia**

**Článok 51 – odsek 1 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Agentúra spolupracuje s Komisiou, ostatnými inštitúciami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl, Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Eurojustom, Satelitným strediskom Európskej únie, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybníctva, ako aj s inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, a to v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, najmä s cieľom prevencie a potlačania **neregulárneho prisťahovalectva** a cezhraničnej trestnej činnosti vrátane ulahčovania neregulárneho prisťahovalectva, obchodovania s ľuďmi a terorizmu.

*Pozmeňujúci návrh*

Agentúra spolupracuje s Komisiou, ostatnými inštitúciami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl, Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Eurojustom, Satelitným strediskom Európskej únie, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybníctva, ako aj s inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, a to v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie **vrátane oblasti dopravnej politiky**, najmä s cieľom prevencie a potlačania **neregulárnej** a cezhraničnej trestnej činnosti vrátane ulahčovania neregulárneho prisťahovalectva, obchodovania s ľuďmi

a terorizmu.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 923**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 51 – odsek 1 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Agentúra spolupracuje s Komisiou, ostatnými inštitúciami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl, Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Eurojustom, Satelitným strediskom Európskej únie, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybníctva, ako aj s inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, a to v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, **najmä** s cieľom **prevencie a potlačania neregulárneho prísťahovalectva a cezhraničnej trestnej činnosti vrátane ul'ahčovania neregulárneho prísťahovalectva, obchodovania s ľuďmi a terorizmu.**

*Pozmeňujúci návrh*

Agentúra spolupracuje s Komisiou, ostatnými inštitúciami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl, Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Eurojustom, Satelitným strediskom Európskej únie, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybníctva, ako aj s inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, a to v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, s cieľom **zabezpečiť dodržiavanie ľudských práv, plnenie povinností a záväzkov v oblasti migrácie a azylu stanovené v medzinárodných právnych predpisoch a zachovanie súladu s článkom 2 Zmluvy o Európskej únii.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 924**  
**Marina Albiol Guzmán, Malin Björk, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 51 – odsek 1 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Agentúra spolupracuje s Komisiou, ostatnými inštitúciami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl,

*Pozmeňujúci návrh*

Agentúra spolupracuje s Komisiou, ostatnými inštitúciami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl,

Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Eurojustom, Satelitným strediskom Európskej únie, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva, ako aj s inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, a to v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, **najmä s cieľom prevencie a potlačania neregulárneho prísťahovalectva a cezhraničnej trestnej činnosti vrátane ul'ahčovania neregulárneho prísťahovalectva, obchodovania s ľuďmi a terorizmu.**

Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Eurojustom, Satelitným strediskom Európskej únie, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva, ako aj s inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, a to v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 925

Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer

#### Návrh nariadenia

#### Článok 51 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Agentúra spolupracuje s Komisiou, ostatnými inštitúciami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl, Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Eurojustom, Satelitným strediskom Európskej únie, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva, ako aj s inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, a to v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, najmä s cieľom prevencie a potlačania **neregulárneho prísťahovalectva a cezhraničnej trestnej činnosti vrátane ul'ahčovania neregulárneho prísťahovalectva, obchodovania s ľuďmi a terorizmu.**

*Pozmeňujúci návrh*

Agentúra spolupracuje s Komisiou, ostatnými inštitúciami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl, Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Eurojustom, Satelitným strediskom Európskej únie, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva, ako aj s inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, a to v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, najmä s cieľom prevencie a potlačania **trestnej činnosti prevádzachstva**, obchodovania s ľuďmi a terorizmu.

Or. en

## Odôvodnenie

*Keďže agentúra sa bude podieľať na prevencii cezhraničnej trestnej činnosti, je potrebné primerane vymedziť jej kompetencie s cieľom zabrániť neistote v súvislosti s jej úlohou a úlohou Europolu. V prípade troch uvedených foriem trestnej činnosti ide o formy, na ktoré sa osobitne odkazuje v návrhu Komisie.*

### Pozmeňujúci návrh 926

Ska Keller

#### Návrh nariadenia

##### Článok 51 – odsek 1 – pododsek 1

###### *Text predložený Komisiou*

Agentúra spolupracuje s Komisiou, ostatnými inštitúciami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl, Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Eurojustom, Satelitným strediskom Európskej únie, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybnárstva, ako aj s inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, a to v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ***najmä s cieľom prevencie a potlačania neregulárneho prísťahovalectva a cezhraničnej trestnej činnosti vrátane ul'ahčovania neregulárneho prísťahovalectva, obchodovania s ľuďmi a terorizmu.***

###### *Pozmeňujúci návrh*

Agentúra spolupracuje s Komisiou, ostatnými inštitúciami Únie, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Europolom, Európskym podporným úradom pre azyl, Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Eurojustom, Satelitným strediskom Európskej únie, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybnárstva, ako aj s inými agentúrami, orgánmi a úradmi Únie, a to v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 927

Helga Stevens, Monica Macovei, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Timothy Kirkhope, Jussi Halla-aho

#### Návrh nariadenia

##### Článok 51 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)

###### *Text predložený Komisiou*

###### *Pozmeňujúci návrh*

***V prípade jednotlivcov, ktorí žiadajú***

*o medzinárodnú ochranu, je potrebné ich zaregistrovať, odobrať im odtlačky prstov a vypočítať ich v súlade s existujúcimi konaniami o azyle; na vonkajších hraniciach EÚ je tiež potrebné vykonať bezpečnostné kontroly, po ktorých by sa mala uplatniť smernica o konaní o azyle, okrem iných koncepcie prvá krajina azylu a bezpečná krajina pôvodu, čo umožní úradu pre návrat pohotovo zorganizovať návratové operácie. Európska pohraničná a pobrežná stráž, Europol, Eurojust, Európsky podporný úrad pre azyl (EASO) a príslušné vnútroštátne orgány budú spolupracovať s cieľom dosiahnuť zrýchlené postupy v súvislosti so vstupnými centrami (hotspotmi).*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 928**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 51 – odsek 1 – pododsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***Spolupráca s medzinárodnými organizáciami***

***Agentúra môže spolupracovať s nevojenskými medzinárodnými organizáciami príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.***

***1. Pri nijakej výmene informácií s medzinárodnými organizáciami by nemal byť dotknutý článok 44 ods. 4 a všetci aktéri by mali dodržiavať platné právne predpisy EÚ vrátane práv o ochrane osobných údajov a základných práv. Pokiaľ ide o zaobchádzanie s utajovanými skutočnosťami, medzinárodné organizácie dodržiavajú rovnaké bezpečnostné pravidlá a normy ako sú tie, ktoré uplatňuje agentúra***



*a členské štáty.*

*2. Agentúra môže tiež so súhlasom dotknutých členských štátov pozvať pozorovateľov z medzinárodných nevojenských organizácií, aby sa zapojili do jej činností, najmä do spoločných operácií a pilotných projektov, analýzy rizík a odbornej prípravy, ak je ich prítomnosť v súlade so zásadou právneho štátu, s cieľmi týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmeny najlepších postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť týchto činností. Účast týchto pozorovateľov na analýze rizík a odbornej príprave sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutých členských štátov. Pokiaľ ide o spoločné operácie a pilotné projekty, účasť pozorovateľov podlieha súhlasu hostiteľského členského štátu. Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov musia byť súčasťou operačného plánu. Agentúra môže poskytnúť týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 929**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 51 – odsek 1 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Na tento účel môže agentúra spolupracovať s medzinárodnými organizáciami príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.*

*Pozmeňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 930**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 51 – odsek 1 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

Na tento účel *môže* agentúra *spolupracovať* s medzinárodnými organizáciami príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

*Pozmeňujúci návrh*

Na tento účel agentúra *spolupracuje* s medzinárodnými organizáciami príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, *najmä Úradom vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, Úradom vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre ľudské práva a komisárom Rady Európy pre ľudské práva.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 931**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 51 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Táto spolupráca sa uskutočňuje v rámci dohôd o pracovných podmienkach uzavretých s týmito orgánmi. Tieto dohody musí Komisia vopred schváliť. O každej takejto dohode agentúra informuje Európsky parlament.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Táto spolupráca sa uskutočňuje v rámci dohôd o pracovných podmienkach uzavretých s týmito orgánmi. Tieto dohody musí Komisia vopred schváliť. O každej takejto dohode agentúra informuje Európsky parlament *a zverejní ju na svojom webovom sídle.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 932**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 51 – odsek 4**

4. Inštitúcie, agentúry, orgány, úrady Únie **a medzinárodné organizácie** uvedené v odseku 1 použijú informácie prijaté agentúrou výlučne v rámci svojich právomocí a v súlade so základnými právami vrátane požiadaviek na ochranu údajov. Ďalší prenos alebo iné oznamovanie osobných údajov spracúvaných agentúrou iným agentúram alebo orgánom Únie podlieha osobitným dohodám o pracovných podmienkach týkajúcim sa výmeny osobných údajov a predchádzajúcemu súhlasu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov. Pokiaľ ide o zaobchádzanie s utajovanými skutočnosťami, v týchto dohodách sa má stanovovať, že inštitúcia, orgán, úrad **a** agentúra Únie **alebo medzinárodná organizácia** musia spĺňať bezpečnostné predpisy a normy, ktoré sú rovnocenné s tými, ktoré uplatňuje agentúra.

4. Inštitúcie, agentúry, orgány **a** úrady Únie uvedené v odseku 1 použijú informácie prijaté agentúrou výlučne v rámci svojich právomocí a v súlade so základnými právami vrátane požiadaviek na ochranu údajov. Ďalší prenos alebo iné oznamovanie osobných údajov spracúvaných agentúrou iným agentúram alebo orgánom Únie podlieha osobitným dohodám o pracovných podmienkach týkajúcim sa výmeny osobných údajov a predchádzajúcemu súhlasu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov. Pokiaľ ide o zaobchádzanie s utajovanými skutočnosťami, v týchto dohodách sa má stanovovať, že inštitúcia, orgán, úrad **alebo** agentúra Únie musia spĺňať bezpečnostné predpisy a normy, ktoré sú rovnocenné s tými, ktoré uplatňuje agentúra. **Každý prenos osobných údajov iným tretím stranám je v súlade s ustanoveniami článku 44 ods. 4.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 933**  
**Marina Albiol Guzmán, Malin Björk**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52**

**Článok 52**

**vypúšťa sa**

**Európska spolupráca v činnostiach  
pobrežnej stráže**

**1. Agentúra v spolupráci s Európskou agentúrou pre kontrolu rybníctva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou podporuje vnútroštátne orgány plniace funkcie pobrežnej stráže na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie a v prípade potreby aj na medzinárodnej**

*úrovni, a to prostredníctvom týchto činností:*

*a) výmenou informácií získaných zhromažďovaním a analýzou údajov dostupných v oblasti systémov hlásenia lodí a iných informačných systémov prevádzkovaných agentúrami alebo prístupných agentúram, a to v súlade s ich príslušnými právnymi základmi a bez toho, aby bolo dotknuté vlastníctvo údajov členskými štátmi;*

*b) zabezpečením dohľadu a komunikačných služieb založených na moderných technológiách vrátane vesmírnych a pozemných infraštruktúr a snímačov umiestnených na akomkoľvek druhu platformy, ako sú napríklad systémy diaľkovo riadených lietadiel;*

*c) budovaním kapacít vypracúvaním usmernení, odporúčaní a najlepších postupov, ako aj podporou odbornej prípravy a výmeny zamestnancov s cieľom posilniť výmenu informácií a spoluprácu týkajúcu sa funkcií pobrežnej stráže;*

*d) zdieľaním kapacít vrátane plánovania a vykonávania viacúčelových činností a zdieľaním aktív a iných schopností naprieč odvetviami a hranicami.*

*2. Spôsoby spolupráce v oblasti funkcií pobrežnej stráže medzi Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou sa stanovia v dohodách o pracovných podmienkach v súlade s finančnými pravidlami, ktoré sa uplatňujú na agentúry.*

*3. Komisia môže vo forme odporúčania prijať praktickú príručku pre európsku spoluprácu v oblasti funkcií pobrežnej stráže obsahujúcu usmernenia, odporúčania a najlepšie postupy na výmenu informácií a spoluprácu na vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni.*

**Pozmeňujúci návrh 934**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52 – odsek 1 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

1. Agentúra v spolupráci s Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou podporuje vnútroštátne orgány plniace funkcie pobrežnej stráže na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie **a v prípade potreby aj na medzinárodnej úrovni**, a to prostredníctvom týchto činností:

*Pozmeňujúci návrh*

1. Agentúra v spolupráci s Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou podporuje vnútroštátne orgány plniace funkcie pobrežnej stráže **vrátane pátrania a záchrany** na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Únie, a to prostredníctvom týchto činností:

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 935**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

**b) zabezpečením dohľadu a komunikačných služieb založených na moderných technológiách vrátane vesmírnych a pozemných infraštruktúr a snímačov umiestnených na akomkoľvek druhu platformy, ako sú napríklad systémy diaľkovo riadených lietadiel;**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 936**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

## Návrh nariadenia

### Článok 52 – odsek 1 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) budovania kapacít vypracúvaním usmernení, odporúčaní a najlepších postupov, ako aj podporou odbornej prípravy a výmeny pracovníkov s cieľom zlepšiť výmenu informácií a spoluprácu v oblasti funkcií pobrežnej stráže;

*Pozmeňujúci návrh*

c) budovania kapacít vypracúvaním usmernení, odporúčaní a najlepších postupov, ako aj podporou odbornej prípravy a výmeny pracovníkov s cieľom zlepšiť výmenu informácií a spoluprácu v oblasti funkcií pobrežnej stráže, ***operačnú schopnosť v oblasti pátrania a záchrany a dodržiavanie ľudských práv a plnenie povinností a záväzkov v oblasti migrácie a azylu.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 937

Miriam Dalli

## Návrh nariadenia

### Článok 52 – odsek 1 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) zdieľaním kapacít ***vrátane*** plánovania a vykonávania viacúčelových činností a zdieľaním aktív a iných schopností ***naprieč odvetviami a hranicami.***

*Pozmeňujúci návrh*

d) zdieľaním kapacít ***prostredníctvom*** plánovania a vykonávania viacúčelových činností a zdieľaním aktív a iných schopností ***v takom rozsahu, aby boli v súlade s pôsobením agentúr a so súhlasom príslušných členských štátov.***

Or. en

## *Odôvodnenie*

*Súhlas príslušných členských štátov sa vyžaduje v prípade viacúčelových činností.*

## Pozmeňujúci návrh 938

Emil Radev, Mariya Gabriel, Andrej Plenkovič

## Návrh nariadenia

### Článok 52 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

d) výmenou a analyzovaním informácií týkajúcich sa rizík na vonkajších morských hraniciach EÚ, pričom sa zohľadňujú ich osobitosti;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 939**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Spôsoby spolupráce v oblasti funkcií pobrežnej stráže medzi Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Európskou agentúrou pre kontrolu rybníctva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou sa stanovujú v dohodách o pracovných podmienkach v súlade s finančnými pravidlami, ktoré sa uplatňujú na agentúry.

Pozmeňujúci návrh

2. Spôsoby spolupráce v oblasti funkcií pobrežnej stráže medzi Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Európskou agentúrou pre kontrolu rybníctva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou sa stanovujú v dohodách o pracovných podmienkach v súlade s finančnými pravidlami, ktoré sa uplatňujú na agentúry. **Agentúry používajú informácie prijaté v kontexte svojej spolupráce len v medziach svojho právneho rámca a v súlade so základnými právmi vrátane požiadaviek na ochranu údajov.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Z článku 18 ods. 6 nariadenia o európskom systéme hraničného dozoru; toto ustanovenie by sa malo uplatňovať aj v prípade spolupráce s Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou (EMSA) a Európskou agentúrou pre kontrolu rybníctva (EFCA).*

**Pozmeňujúci návrh 940**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Spôsoby spolupráce v oblasti funkcií pobrežnej stráže medzi Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou sa stanovia v dohodách o pracovných podmienkach v súlade s finančnými pravidlami, ktoré sa uplatňujú na agentúry.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Spôsoby spolupráce v oblasti funkcií pobrežnej stráže medzi Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou sa stanovia v dohodách o pracovných podmienkach v súlade s **ich príslušnými mandátmi a** finančnými pravidlami, ktoré sa uplatňujú na agentúry.

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 941**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Spôsoby spolupráce v oblasti funkcií pobrežnej stráže medzi Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou sa **stanovia v dohodách o pracovných podmienkach v súlade s finančnými pravidlami**, ktoré sa uplatňujú na agentúry.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Spôsoby, **podmienky a obmedzenia** spolupráce v oblasti funkcií pobrežnej stráže medzi Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou **stanovuje Komisia a predkladajú sa Rade a Európskemu parlamentu na schválenie. Uplatňujú sa finančné pravidlá**, ktoré sa uplatňujú na agentúry.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 942**  
**Miriam Dalli**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52 – odsek 3**



*Text predložený Komisiou*

3. Komisia ***môže vo forme odporúčania prijať*** praktickú príručku pre európsku spoluprácu v oblasti funkcií pobrežnej stráže obsahujúcu usmernenia, odporúčania a najlepšie postupy na výmenu informácií ***a spoluprácu na vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni.***

*Pozmeňujúci návrh*

3. Komisia ***v úzkej spolupráci s členskými štátmi, agentúrou, Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou a Európskou agentúrou pre kontrolu rybárstva sprístupní*** praktickú príručku pre európsku spoluprácu v oblasti funkcií pobrežnej stráže obsahujúcu usmernenia, odporúčania a najlepšie postupy na výmenu informácií. ***Komisia prijme túto príručku vo forme odporúčania.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Členské štáty by sa mali zapojiť do prípravy takejto príručky. Táto príručka nebude v rozpore s vnútroštátnymi aspektmi ani s tým, ako členský štát organizuje svoje vnútorné záležitosti. Navyše medzinárodné právne predpisy sa vzťahujú na medzinárodné aspekty a existujú špecializované fóra so svojimi vlastnými postupmi, na ktorých sa členské štáty zúčastňujú.*

**Pozmeňujúci návrh 943**  
**Elissavet Vozemberg-Vrionidi**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***3a. Agentúre pri riadení medziagentúrnej spolupráce, ako aj pri jej spolupráci s tými vnútroštátnymi orgánmi členských štátov, ktoré sú zodpovedné za riadenie vonkajších morských hraníc, pomáha Úrad pre činnosti pobrežnej stráže.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 944**  
**Elissavet Vozemberg-Vrionidi**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52 – odsek 3 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3b. Úrad pre činnosti pobrežnej stráže je zodpovedný za vykonávanie svojho mandátu, pričom musí v plnej miere dodržiavať právne predpisy týkajúce sa základných práv a všeobecné zásady práva Únie, ako aj medzinárodného práva.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 945**  
**Elissavet Vozemberg-Vrionidi**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52 – odsek 3 c (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3c. Úrad pre činnosti pobrežnej stráže je najmä zodpovedný za pomoc agentúre pri vykonávaní jej činností, do ktorých sú zapojené vnútroštátne orgány členských štátov vykonávajúce činnosti pobrežnej stráže v rozsahu, v akom vykonávajú úlohy kontroly hraníc.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 946**  
**Alain Cadec, Brice Hortefeux, Renaud Muselier, Rachida Dati**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 52 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 52a**

**Hodnotenie európskej spolupráce  
v činnostiach pobrežnej stráže**

**1. Komisia najneskôr 31. decembra 2021**

*predloží Európskemu parlamentu a Rade hodnotiacu správu o vykonávaní európskej spolupráce v oblasti funkcií pobrežnej stráže. V tejto správe sa predkladajú a analyzujú najmä:*

*a) spôsoby spolupráce medzi Európskou agentúrou pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Európskou agentúrou pre kontrolu rybnárstva a Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou, ako aj spôsoby spolupráce medzi členskými štátmi;*

*b) úlohy vykonávané v rámci spolupráce a ich vyčíslené výsledky, najmä pokiaľ ide o kontrolu rybnárstva;*

*c) výhody spolupráce v oblasti informovanosti o námornej situácii, operačných činností a rýchlej reakcie na krízové situácie na mori;*

*d) výška finančných zdrojov využívaných v rámci spolupráce.*

*2. Európska agentúra pre pohraničnú a pobrežnú stráž, Európska agentúra pre kontrolu rybnárstva a Európska námorná bezpečnostná agentúra, ako aj členské štáty poskytujú informácie potrebné na hodnotenie uvedené v odseku 1.*

Or. fr

#### *Odôvodnenie*

*Európska spolupráca v činnostiach pobrežnej stráže by sa mohla podnietiť najmä prostredníctvom pilotného projektu Európskeho parlamentu na rok 2016. Parlament si želá, aby bol informovaný o výsledkoch a synergiách, ktoré sa podarí dosiahnuť prostredníctvom tohto projektu.*

#### **Pozmeňujúci návrh 947**

**Marina Albiol Guzmán, Marie-Christine Vergiat, Barbara Spinelli**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 53**

[...]

vypúšťa sa

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 948**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje a podporuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov *okrem iného aj* v súvislosti s ľudskými právami. Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré *ustanovuje legislatíva* Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat.

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje a podporuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov, *najmä* v súvislosti s ľudskými právami. Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré *sú stanovené v právnych predpisoch* Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat, *pričom sa v plnej miere dodržiavajú ľudské práva a medzinárodné právo.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 949**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 1**

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje **a podporuje** operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami. Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré **ustanovuje legislatíva** Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat.

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami **a Dohovorom o právnom postavení utečencov**. Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré **sú stanovené v právnych predpisoch** Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat, **a to najmä v súvislosti s dodržiavaním základných práv a ľudskej dôstojnosti**.

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 950

**Lucy Anderson, Claude Moraes, Marju Lauristin, Merja Kyllönen, Ismail Ertug, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Elissavet Vozemberg-Vrionidi**

### Návrh nariadenia

#### Článok 53 – odsek 1

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje a podporuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami. Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré **ustanovuje legislatíva** Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje a podporuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami **a zabezpečením a umožnením dobrých dopravných, logistických a infraštruktúrnych spojení naprieč vonkajšími hranicami**. Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy

uskutočňuje na území týchto štátov.  
Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat.

a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré **sú stanovené v právnych predpisoch** Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 951** **Michał Boni**

### **Návrh nariadenia** **Článok 53 – odsek 1**

#### *Text predložený Komisiou*

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje a podporuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami. Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré **ustanovuje legislatíva** Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat.

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje a podporuje **technickú a** operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami. Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré **sú stanovené v právnych predpisoch** Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 952** **Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

### **Návrh nariadenia** **Článok 53 – odsek 1**

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje a podporuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami. Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré **ustanovuje legislatíva** Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat.

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje a podporuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami. Agentúra a členské štáty dodržiavajú normy a pravidlá, ktoré sú najmenej rovnocenné s tými, ktoré **sú stanovené v právnych predpisoch** Únie, aj v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat, **a to aj v súvislosti s dodržiavaním základných práv a ľudskej dôstojnosti. Zapojenie agentúry do akejkoľvek operačnej spolupráce s tretími krajinami si vyžaduje predchádzajúce posúdenie vychádzajúce zo širokej škály zdrojov s cieľom určiť, či nehrozí riziko porušenia základných práv alebo či sa príslušné občianskoprávne a trestnoprávne ustanovenia a postupy nevyznačujú nejakými nedostatkami, v dôsledku ktorých by bola spolupráca nezlučiteľná s právnymi povinnosťami, a to najmä v záujme zabezpečenia ochrany pred vyhostením alebo vrátením cudzincov a práva na účinný prostriedok nápravy.**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 953

Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes

### Návrh nariadenia

### Článok 53 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje a podporuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami. Agentúra a členské štáty dodržiavajú **normy a pravidlá**, ktoré sú **najmenej rovnocenné s tými, ktoré ustanovuje legislatíva** Únie, **aj** v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Agentúra v otázkach spadajúcich do oblasti jej pôsobnosti a v rozsahu potrebnom na plnenie jej úloh uľahčuje a podporuje operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v rámci politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov okrem iného aj v súvislosti s ľudskými právami **a zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia**. Agentúra a členské štáty dodržiavajú **právne predpisy Únie vrátane noriem a pravidiel**, ktoré sú **súčasťou acquis** Únie, v prípade, keď sa spolupráca s tretími krajinami uskutočňuje na území týchto štátov. Nadviazanie spolupráce s tretími krajinami slúži na podporu riadenia európskych hraníc a noriem upravujúcich návrat.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Agentúra a členské štáty by mali byť viazané právnymi predpismi Únie v prípade všetkých svojich činností vrátane činností v tretích krajinách.*

**Pozmeňujúci návrh 954**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Agentúra môže spolupracovať s orgánmi tretích krajín príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie za podpory od delegácií Únie a v koordinácii s nimi, ako aj v rámci dohôd o pracovných podmienkach uzavretých s týmito orgánmi v súlade s právnymi predpismi **a politikou** Únie. Tieto dohody o pracovných podmienkach sa týkajú riadenia operačnej spolupráce. Tieto

*Pozmeňujúci návrh*

2. Agentúra môže spolupracovať s orgánmi tretích krajín príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie za podpory od delegácií Únie a v koordinácii s nimi, ako aj v rámci dohôd o pracovných podmienkach uzavretých s týmito orgánmi v súlade s právnymi predpismi Únie, **politikou a normami pre ochranu základných práv**. Tieto dohody o pracovných podmienkach



dohody musí Komisia vopred schváliť.

sa týkajú riadenia operačnej spolupráce.  
***Pred stanovením takýchto dohôd sa uskutoční porada s Európskym parlamentom, pričom tieto dohody musí tiež Komisia vopred schváliť.***

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 955**

**Helga Stevens, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Timothy Kirkhope, Jussi Halla-aho**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 53 – odsek 2**

###### *Text predložený Komisiou*

2. Agentúra môže spolupracovať s orgánmi tretích krajín príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie za podpory od delegácií Únie a v koordinácii s nimi, ako aj v rámci dohôd o pracovných podmienkach uzavretých s týmito orgánmi v súlade s právnymi predpismi a politikou Únie. Tieto dohody o pracovných podmienkach sa týkajú riadenia operačnej spolupráce. Tieto dohody musí **Komisia** vopred schváliť.

###### *Pozmeňujúci návrh*

2. Agentúra môže spolupracovať s orgánmi tretích krajín príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie za podpory od delegácií Únie a v koordinácii s nimi, ako aj v rámci dohôd o pracovných podmienkach uzavretých s týmito orgánmi v súlade s právnymi predpismi a politikou Únie. Tieto dohody o pracovných podmienkach sa týkajú riadenia operačnej spolupráce. Tieto dohody musí **Rada** vopred schváliť.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 956**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes, Elly Schlein**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 53 – odsek 2**

###### *Text predložený Komisiou*

2. Agentúra môže spolupracovať s orgánmi tretích krajín príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie za podpory od delegácií Únie a v koordinácii s nimi, ako aj v rámci dohôd

###### *Pozmeňujúci návrh*

2. Agentúra môže spolupracovať s orgánmi tretích krajín príslušnými v záležitostiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie za podpory od delegácií Únie a v koordinácii s nimi, ako aj v rámci dohôd

o pracovných podmienkach uzavretých s týmito orgánmi v súlade s právnymi predpismi a politikou Únie. **Tieto dohody o pracovných podmienkach sa týkajú riadenia** operačnej spolupráce. Tieto dohody **musí Komisia** vopred **schváliť**.

o pracovných podmienkach uzavretých s týmito orgánmi v súlade s právnymi predpismi a politikou Únie. **V týchto dohodách** o pracovných podmienkach sa **stanovuje rozsah, povaha a účel spolupráce a riadenie** operačnej spolupráce. Tieto dohody vopred **schváli Komisia, pred jej schválením sa však ešte predložia príslušnému výboru Európskeho parlamentu**.

Or. en

### Odôvodnenie

*Je dôležité, aby sa v dohodách o pracovných podmienkach uvádzali primerané podrobnosti o rozsahu, povahe a účele plánovanej spolupráce. Parlament by mal byť informovaný o dohodách o pracovných podmienkach, ktoré sa majú schváliť medzi agentúrou a tretími krajinami. Pred uzatvorením takýchto dohôd o pracovných podmienkach je potrebné informovať Parlament, aby mohol vyjadriť svoje prípadné výhrady ešte pred schválením týchto dohôd o pracovných podmienkach Komisiou.*

### Pozmeňujúci návrh 957 Brice Hortefeux, Rachida Dati

#### Návrh nariadenia Článok 53 – odsek 3

##### *Text predložený Komisiou*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. Komisia musí byť o týchto činnostiach informovaná.

##### *Pozmeňujúci návrh*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. **Účasť členských štátov na spoločných operáciách na území tretích krajín je dobrovoľná.** Komisia musí byť o týchto činnostiach

informovaná.

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 958**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. Komisia **musí** byť o týchto činnostiach **informovaná**.

*Pozmeňujúci návrh*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. Komisia **a Európsky parlament musia** byť o týchto činnostiach **informované**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 959**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati, Arnaud Danjean**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na

*Pozmeňujúci návrh*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na

vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. Komisia musí byť o týchto činnostiach informovaná.

vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. **Účasť členských štátov na spoločných operáciách na území tretích krajín je dobrovoľná.** Komisia musí byť o týchto činnostiach informovaná.

Or. fr

### Pozmeňujúci návrh 960 Ska Keller

#### Návrh nariadenia Článok 53 – odsek 3

##### *Text predložený Komisiou*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín **susediacich** aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. **Komisia musí byť o týchto činnostiach informovaná.**

##### *Pozmeňujúci návrh*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a **susediacimi** tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a **susediacich** tretích krajín, **ktoré majú spoločnú pozemnú hranicu** aspoň s jedným z týchto členských štátov **a ktoré ratifikovali a v plnej miere vykonávajú Európsky dohovor o ľudských právach a Dohovor o právnom postavení utečencov z roku 1951, ako aj jeho protokol z roku 1967**, s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. **Operácie sa vykonávajú na základe operačného plánu schváleného aj členským štátom, ktorý hraničí s operačnou oblasťou. Účasť členských štátov na spoločných operáciách na území tretích krajín je dobrovoľná.**

### Odôvodnenie

*Na zaručenie dodržiavania noriem a štandardov, ktoré sa zhodujú s normami a štandardmi stanovenými v právnych predpisoch Únie, by sa operačná spolupráca na území tretej krajiny mala obmedzovať na susediace tretie krajiny, ktoré majú spoločnú pozemnú hranicu s jedným alebo niekoľkými členskými štátmi a ktoré ratifikovali a v plnej miere vykonávajú príslušné európske a medzinárodné dohovory.*

#### **Pozmeňujúci návrh 961** **Elissavet Vozemberg-Vrionidi**

##### **Návrh nariadenia** **Článok 53 – odsek 3**

###### *Text predložený Komisiou*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov **s výhradou súhlasu** tejto susediacej tretej krajiny, **a to aj** na území tejto tretej krajiny. Komisia musí byť o týchto činnostiach informovaná.

###### *Pozmeňujúci návrh*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc **na základe operačného plánu schváleného dotknutými členskými štátmi** a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov, **a to buď na vonkajších hraniciach, alebo na území** tejto susediacej tretej krajiny. **V prípade operácií** na území tejto tretej krajiny **sa bude vyžadovať súhlas tejto susediacej tretej krajiny**. Komisia musí byť o týchto činnostiach informovaná.

#### **Pozmeňujúci návrh 962** **Miriam Dalli**

##### **Návrh nariadenia** **Článok 53 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc **a** musí mať možnosť vykonávať **spoločné operácie** na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. Komisia musí byť o týchto činnostiach informovaná.

*Pozmeňujúci návrh*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia vonkajších hraníc. **Agentúra** musí mať možnosť vykonávať **činnosti** na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. **Operácie sa vykonávajú na základe operačného plánu schváleného aj členským štátom, ktorý hraničí s operačnou oblasťou. Účasť členských štátov na spoločných operáciách na území tretích krajín je dobrovoľná.** Komisia musí byť o týchto činnostiach informovaná.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Čo sa týka operácií s tretími krajinami, operačný plán je predmetom súhlasu aj zo strany členského štátu hraničiaceho s operačnou oblasťou, hoci sa príslušná operácia neuskutočňuje na jeho území. Je rovnako dôležité zdôrazniť, že účasť členských štátov na spoločných operáciách v tretích krajinách by mala byť dobrovoľná.*

**Pozmeňujúci návrh 963**  
**Miltiadis Kyrkos, Cécile Kashetu Kyenge**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia

*Pozmeňujúci návrh*

3. V situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, môže agentúra koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti riadenia

vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. Komisia musí byť o týchto činnostiach informovaná.

vonkajších hraníc a musí mať možnosť vykonávať spoločné operácie na vonkajších hraniciach s účasťou jedného alebo viacerých členských štátov a tretích krajín susediacich aspoň s jedným z týchto členských štátov s výhradou súhlasu tejto susediacej tretej krajiny, a to aj na území tejto tretej krajiny. **Operácie sa vykonávajú na základe operačného plánu schváleného aj členským štátom, ktorý hraničí s operačnou oblasťou.** Komisia musí byť o týchto činnostiach informovaná.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 964** **Ska Keller**

### **Návrh nariadenia** **Článok 53 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Počas takejto operácie nebude žiadna osoba v rozpore so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia dopravená či inak odovzdaná orgánom tretej krajiny, v ktorej okrem iného existuje závažné riziko, že takejto osobe hrozí trest smrti, mučenie, perzekúcia alebo iné neľudské či ponižujúce zaobchádzanie alebo trest, alebo v ktorom by boli život alebo sloboda tejto osoby ohrozené z dôvodu jej rasy, náboženstva, štátnej príslušnosti, sexuálnej orientácie, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo v dôsledku jej politického presvedčenia, alebo v ktorej existuje závažné riziko, že z nej bude vyhostená, odsunutá alebo vydaná do iného štátu v rozpore so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia.**

Or. en

## Odôvodnenie

*Ustanovenia nariadenia o dozore nad morskými hranicami týkajúce sa operácií agentúry na mori by sa mali uplatňovať aj vtedy, keď agentúra pôsobí na území tretej krajiny.*

**Pozmeňujúci návrh 965**  
**Jaromír Štětina**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a.** *EÚ uzatvorí s treťou krajinou dohodu o štatúte pre nasadenie členov tímov do spoločných operácií, kde budú členovia tímov uplatňovať výkonné právomoci, alebo v prípade potreby do iných činností. Táto dohoda bude zahŕňať všetky aspekty potrebné na vykonávanie činností, najmä opis rozsahu operácie, občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť, úlohy a právomoci členov tímov. Dohodou sa zabezpečí úplné dodržiavanie základných práv počas operácií.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 966**  
**Jaromír Štětina**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 3 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3b.** *Komisia vypracuje modelovú dohodu o štatúte pre činnosti na území tretích krajín.*

Or. en



**Pozmeňujúci návrh 967**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 3 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3b.** EÚ uzatvorí s tret'ou krajinou na základe článku 218 ods. 6 písm. a) bodu v) ZFEÚ dohodu o štatúte pre nasadenie členov tímov do činností, kde budú členovia tímov uplatňovať výkonné právomoci, alebo v prípade potreby do iných činností. Táto dohoda bude zahŕňať všetky aspekty potrebné na vykonávanie činností, najmä opis rozsahu operácie, občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť, úlohy a právomoci členov tímov, podrobné ustanovenia o výmene informácií a ochrane údajov a o zárukách ochrany základných práv vrátane ustanovení o monitorovaní základných práv a mechanizme na podávanie sťažností. Dohodou sa zabezpečí úplné dodržiavanie základných práv počas týchto operácií.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 968**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 3 c (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3c.** Komisia pred uzatvorením takejto dohody overí, či sú jej ustanovenia v súlade s týmto nariadením, ako aj v súlade s príslušnými právnymi predpismi Únie a medzinárodnými právnymi predpismi o základných právach a o medzinárodnej ochrane vrátane Charty základných práv, Dohovoru o právnom postavení utečencov

*a Dohovoru o právach dieťaťa, a to najmä so zásadou zákazu vyhostenia alebo vrátenia, s právom na účinný prostriedok nápravy a s ustanoveniami tohto nariadenia o výmene informácií a ochrane údajov. Toto posúdenie sa bude zakladať na informáciách zo širokej škály zdrojov, medzi ktoré patria členské štáty, orgány, úrady a agentúry Únie, príslušné medzinárodné organizácie a mimovládne organizácie. Komisia postúpi svoje posúdenie Európskemu parlamentu a Rade.*

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Druhá časť pozmeňujúceho návrhu uvádza do súladu toto nariadenie s nariadením o európskom systéme hraničného dozoru a nariadením o dozore nad morskými hranicami.*

**Pozmeňujúci návrh 969**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 3 d (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3d. Komisia vypracuje modelovú dohodu o štatúte pre činnosti na území tretích krajín.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 970**  
**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 5**

5. Agentúra môže so súhlasom dotknutých členských štátov pozvať aj pozorovateľov z tretích krajín, aby sa zapojili do jej činností na vonkajších hraniciach uvedených v článku 13, návratových operácií uvedených v článku 27, návratových zásahov uvedených v článku 32 a odbornej prípravy uvedenej v článku 35, ak je ich prítomnosť v súlade s cieľmi týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmene najlepších postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť uvedených činností. Účast' pozorovateľov sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutých členských štátov v súvislosti s činnosťami uvedenými v článkoch 13, 27 a 35 a len so súhlasom hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o činnosti uvedené v článku 13 a 32. Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov musia byť súčasťou operačného plánu. Agentúra poskytne týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu.

5. Agentúra môže so súhlasom dotknutých členských štátov pozvať aj pozorovateľov z tretích krajín, aby sa zapojili do jej činností na vonkajších hraniciach uvedených v článku 13, návratových operácií uvedených v článku 27, návratových zásahov uvedených v článku 32 a odbornej prípravy uvedenej v článku 35, ak je ich prítomnosť v súlade s cieľmi týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmene najlepších postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť uvedených činností. Účast' pozorovateľov sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutých členských štátov v súvislosti s činnosťami uvedenými v článkoch 13, 27 a 35 a len so súhlasom hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o činnosti uvedené v článku 13 a 32. Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov musia byť súčasťou operačného plánu. Agentúra poskytne týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu. ***Od pozorovateľov sa bude požadovať, aby sa počas svojej účasti na jej činnostiach riadili kódexom správania agentúry.***

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Ak sa majú úradníci z tretích krajín zúčastňovať na činnostiach na vonkajších hraniciach, malo by sa od nich požadovať aspoň to, aby sa riadili normami stanovenými agentúrou pre jej príslušníkov pohraničnej stráže.*

#### **Pozmeňujúci návrh 971** **Elissavet Vozemberg-Vrionidi**

#### **Návrh nariadenia** **Článok 53 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Agentúra môže so súhlasom dotknutých členských štátov pozvať aj pozorovateľov z tretích krajín, aby sa zapojili do jej činností na vonkajších hraniciach uvedených v článku 13, návratových operácií uvedených v článku 27, návratových zásahov uvedených v článku 32 a odbornej prípravy uvedenej v článku 35, ak je ich prítomnosť v súlade s cieľmi týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmene najlepších postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť uvedených činností. Účast' pozorovateľov sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutých členských štátov v súvislosti s činnosťami uvedenými v článkoch 13, 27 a 35 a len so súhlasom hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o činnosti uvedené v článku 13 a 32. Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov musia byť súčasťou operačného plánu. Agentúra poskytne týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Agentúra môže so súhlasom dotknutých členských štátov pozvať aj pozorovateľov z tretích krajín, aby sa zapojili do jej činností na vonkajších hraniciach uvedených v článku 13, návratových operácií uvedených v článku 27, návratových zásahov uvedených v článku 32 a odbornej prípravy uvedenej v článku 35, ak je ich prítomnosť v súlade s cieľmi týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmene najlepších postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť uvedených činností. Účast' pozorovateľov sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutých členských štátov v súvislosti s činnosťami uvedenými v článkoch 13, **18**, 27 a 35 a len so súhlasom hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o činnosti uvedené v článku 13 a 32. Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov musia byť súčasťou operačného plánu. Agentúra poskytne týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 972**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Agentúra môže so súhlasom dotknutých členských štátov pozvať aj pozorovateľov z tretích krajín, aby sa zapojili do jej činností na vonkajších hraniciach uvedených v článku 13, návratových operácií uvedených v článku 27, návratových zásahov uvedených v článku 32 a odbornej prípravy uvedenej v článku 35, ak je ich prítomnosť v súlade s

*Pozmeňujúci návrh*

5. Agentúra môže so súhlasom dotknutých členských štátov pozvať aj pozorovateľov z tretích krajín, aby sa zapojili do jej činností na vonkajších hraniciach uvedených v článku 13, návratových operácií uvedených v článku 27, návratových zásahov uvedených v článku 32 a odbornej prípravy uvedenej v článku 35, ak je ich prítomnosť v súlade s

cieľmi týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmene najlepších postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť uvedených činností. Účasť pozorovateľov sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutých členských štátov v súvislosti s činnosťami uvedenými v článkoch 13, 27 a 35 a len so súhlasom hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o činnosti uvedené v článku 13 a 32. Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov musia byť súčasťou operačného plánu. Agentúra poskytne týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu.

cieľmi **a operačnými plánmi** týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmene najlepších postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť uvedených činností **a ich súlad so základnými právami**. Účasť pozorovateľov sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutých členských štátov v súvislosti s činnosťami uvedenými v článkoch 13, 27 a 35 a len so súhlasom hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o činnosti uvedené v článku 13 a 32. Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov musia byť súčasťou operačného plánu. Agentúra poskytne týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 973** **Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

#### **Návrh nariadenia** **Článok 53 – odsek 5**

##### *Text predložený Komisiou*

5. Agentúra môže so súhlasom dotknutých členských štátov pozvať aj pozorovateľov z tretích krajín, aby sa zapojili do jej činností **na vonkajších hraniciach uvedených v článku 13, návratových operácií uvedených v článku 27, návratových zásahov uvedených v článku 32 a odbornej prípravy uvedenej v článku 35**, ak je ich prítomnosť v súlade s cieľmi týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmene najlepších postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť uvedených činností. Účasť pozorovateľov sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutých členských štátov **v súvislosti s činnosťami uvedenými v článkoch 13, 27 a 35 a len so súhlasom hostiteľského členského štátu, pokiaľ ide o činnosti uvedené v článku 13 a 32.**

##### *Pozmeňujúci návrh*

5. Agentúra môže so súhlasom dotknutých členských štátov pozvať aj **nevojenských** pozorovateľov z **demokratických** tretích krajín, aby sa zapojili do jej činností, ak je ich prítomnosť v súlade s cieľmi týchto činností, môže prispieť k zlepšeniu spolupráce a výmene najlepších postupov a neovplyvňuje celkovú bezpečnosť uvedených činností. Účasť pozorovateľov sa môže uskutočniť len so súhlasom dotknutých členských štátov **a** hostiteľského členského štátu. Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov musia byť súčasťou operačného plánu. Agentúra poskytne týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu.

Podrobné pravidlá účasti pozorovateľov musia byť súčasťou operačného plánu. Agentúra poskytne týmto pozorovateľom pred ich účasťou na uvedených činnostiach primeranú odbornú prípravu.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 974**  
**Barbara Spinelli**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

**6. Agentúra sa zúčastňuje na vykonávaní medzinárodných dohôd, ktoré uzavrela Únia s tretími krajinami v rámci politiky vonkajších vzťahov Únie a ktoré sa týkajú záležitostí, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 975**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 7**

*Text predložený Komisiou*

7. Agentúra môže využívať finančné prostriedky Únie v súlade s ustanoveniami príslušných nástrojov na podporu politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov. Môže iniciovať a financovať projekty technickej pomoci v tretích krajinách týkajúce sa záležitostí, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

*Pozmeňujúci návrh*

7. Agentúra môže využívať finančné prostriedky Únie v súlade s ustanoveniami príslušných nástrojov na podporu politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov. Môže iniciovať a financovať projekty technickej pomoci v tretích krajinách týkajúce sa záležitostí, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie. **Je potrebné, aby sa v súvislosti s týmito činnosťami uskutočnili konzultácie s Európskym parlamentom a aby bol o týchto činnostiach informovaný.**

**Pozmeňujúci návrh 976**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 7**

*Text predložený Komisiou*

7. Agentúra môže využívať finančné prostriedky Únie *v súlade s ustanoveniami príslušných nástrojov na podporu politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov. Môže iniciovať a financovať projekty technickej pomoci v tretích krajinách týkajúce sa záležitostí, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.*

*Pozmeňujúci návrh*

7. Agentúra môže využívať finančné prostriedky Únie *podľa svojich právomocí. Na agentúru sa vzťahujú rovnaké ustanovenia o finančných pravidlách, hospodárskej transparentnosti a preskúmaní, a to aj zo strany Európskeho parlamentu, ako na všetky ostatné agentúry a orgány Únie.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 977**  
**Michał Boni**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 7**

*Text predložený Komisiou*

7. Agentúra môže využívať finančné prostriedky Únie v súlade s ustanoveniami príslušných nástrojov na podporu politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov. Môže iniciovať a financovať projekty technickej pomoci v tretích krajinách týkajúce sa záležitostí, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

*Pozmeňujúci návrh*

7. Agentúra môže využívať finančné prostriedky Únie v súlade s ustanoveniami príslušných nástrojov na podporu politiky Únie v oblasti vonkajších vzťahov. Môže iniciovať a financovať projekty technickej pomoci *a činnosti odbornej prípravy* v tretích krajinách týkajúce sa záležitostí, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie. *Členské štáty sa môžu zúčastňovať na takýchto projektoch a odbornej príprave.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 978**

**Barbara Spinelli**

**Návrh nariadenia**

**Článok 53 – odsek 8**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**8. Pri uzatváraní dvojstranných dohôd s tretími krajinami do nich môžu členské štáty po dohode s agentúrou zahrnúť ustanovenia o úlohe a právomoci agentúry v súlade s týmto nariadením, najmä pokiaľ ide o uplatňovanie výkonnej právomoci členov tímov európskej pohraničnej a pobrežnej stráže nasadených agentúrou počas spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych pohraničných zásahov, návratových operácií alebo návratových zásahov. Členské štáty oznámia Komisii všetky takéto ustanovenia.**

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 979**

**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**

**Článok 53 – odsek 8**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**8. Pri uzatváraní dvojstranných dohôd s tretími krajinami do nich môžu členské štáty po dohode s agentúrou zahrnúť ustanovenia o úlohe a právomoci agentúry v súlade s týmto nariadením, najmä pokiaľ ide o uplatňovanie výkonnej právomoci členov tímov európskej pohraničnej a pobrežnej stráže nasadených agentúrou počas spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych pohraničných zásahov, návratových operácií alebo návratových zásahov. Členské štáty oznámia Komisii všetky takéto ustanovenia.**

**vypúšťa sa**



*Odôvodnenie*

*Jednotlivé členské štáty by nemali mať možnosť rozhodovať o činnostiach agentúry. V prípade, že agentúra spolupracuje s treťou krajinou, mala by byť v súlade s odsekom 3 tohto článku stranou príslušnej dohody.*

**Pozmeňujúci návrh 980**

**Helga Stevens, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Jussi Halla-aho**

**Návrh nariadenia**

**Článok 53 – odsek 9**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**9. O činnostiach uvedených v odsekoch 2 a 3 agentúra informuje Európsky parlament.**

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 981**

**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**

**Článok 53 – odsek 9**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**9. O činnostiach *uvedených v odsekoch 2 a 3* agentúra informuje Európsky parlament.**

**9. O *uvedených* činnostiach agentúra informuje Európsky parlament.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 982**

**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**

**Článok 53 – odsek 9**

*Text predložený Komisiou*

9. **O činnostiach uvedených v odsekoch 2 a 3 agentúra informuje Európsky parlament.**

*Pozmeňujúci návrh*

9. **Agentúra zverejní na svojom webovom sídle dohody a dohody o pracovných podmienkach s tretími krajinami. Aspoň raz za tri mesiace podá agentúra Európskemu parlamentu správu o svojej spolupráci s tretími krajinami. Súčasťou výročnej správy agentúry bude podrobné posúdenie spolupráce s tretími krajinami vrátane podrobných informácií o dodržaní základných práv a ustanovení o medzinárodnej ochrane.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 983**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 53 – odsek 9**

*Text predložený Komisiou*

9. O činnostiach uvedených v odsekoch 2 a 3 agentúra informuje Európsky parlament.

*Pozmeňujúci návrh*

9. O činnostiach uvedených v odsekoch 2 a 3 agentúra informuje Európsky parlament, **čo znamená systematickejšie predkladanie správ Parlamentu o dohodách o pracovných podmienkach pred aj po ich uzatvorení s cieľom získať rozsiahlejšie informácie v súvislosti s ich prípravou a vykonávaním. Vo všeobecnosti je nevyhnutné sprístupniť Európskemu parlamentu dokumenty týkajúce sa týchto dohôd o pracovných podmienkach alebo spoločných operácií s tretími krajinami.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 984**  
**Marina Albiol Guzmán, Marie-Christine Vergiat, Barbara Spinelli**

**Článok 54**

*vypúšťa sa*

***Styční dôstojníci v tretích krajinách***

***1. Agentúra môže v tretích krajinách nasadiť expertov z radov vlastných zamestnancov ako styčných dôstojníkov, ktorí by mali pri vykonávaní svojich povinností disponovať najvyššou možnou mierou ochrany. Styční dôstojníci sa zapájajú do miestnych alebo regionálnych sietí pre spoluprácu styčných dôstojníkov pre prísťahovalectvo a bezpečnostných expertov Únie a členských štátov vrátane siete zriadenej podľa nariadenia Rady (ES) č. 377/2004.<sup>49</sup>***

***2. V rámci politiky vonkajších vzťahov Únie sa styční dôstojníci prednostne vysielajú do tých tretích krajín, ktoré podľa analýzy rizík predstavujú krajinu pôvodu alebo tranzitu neregulárnej migrácie. Agentúra môže na základe reciprocity prijímať styčných dôstojníkov vyslaných týmito tretími krajinami. Riadiaca rada každoročne na základe návrhu výkonného riaditeľa prijíma zoznam priorít. Nasadenie styčných dôstojníkov musí schváliť riadiaca rada.***

***3. Úlohy styčných dôstojníkov agentúry v súlade s právom Únie a v súlade so základnými právami zahŕňajú nadväzovanie a udržiavanie kontaktov s príslušnými orgánmi tretej krajiny, do ktorej boli pridelení, s cieľom prispievať k prevencii a potláčaniu neregulárneho prísťahovalectva a k návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín. Uvedení styční dôstojníci úzko koordinujú svoju činnosť s delegáciami Únie.***

***4. Rozhodnutie nasadiť styčných dôstojníkov do tretích krajín podlieha predchádzajúcemu prijatiu stanoviska Komisie a Európsky parlament je o týchto***

---

<sup>49</sup> *Nariadenie Rady (ES) č. 377/2004 z 19. februára 2004 o vytvorení siete imigračných styčných dôstojníkov (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2004, s. 1).*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 985**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Elly Schlein, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 54 – odsek 1**

#### *Text predložený Komisiou*

1. Agentúra môže v tretích krajinách nasadiť expertov z radov vlastných zamestnancov ako styčných dôstojníkov, ktorí by mali pri vykonávaní svojich povinností disponovať najvyššou možnou mierou ochrany. Styční dôstojníci sa zapájajú do miestnych alebo regionálnych sietí pre spoluprácu styčných dôstojníkov pre prisťahovalectvo a bezpečnostných expertov Únie a členských štátov vrátane siete zriadenej podľa nariadenia Rady (ES) č. 377/2004.<sup>49</sup>

---

<sup>49</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 377/2004 z 19. februára 2004 o vytvorení siete imigračných styčných dôstojníkov (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2004, s. 1).

#### *Pozmeňujúci návrh*

1. Agentúra môže v tretích krajinách nasadiť expertov z radov vlastných zamestnancov ako styčných dôstojníkov, ktorí by mali pri vykonávaní svojich povinností disponovať najvyššou možnou mierou ochrany. Styční dôstojníci sa zapájajú do miestnych alebo regionálnych sietí pre spoluprácu styčných dôstojníkov pre prisťahovalectvo a bezpečnostných expertov Únie a členských štátov vrátane siete zriadenej podľa nariadenia Rady (ES) č. 377/2004.<sup>49</sup>

***Styční dôstojníci sú nasadzovaní len v tých tretích krajinách, ktoré pri riadení hraníc rešpektujú minimálne zásady v oblasti ľudských práv.***

---

<sup>49</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 377/2004 z 19. februára 2004 o vytvorení siete imigračných styčných dôstojníkov (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2004, s. 1).

Or. en

## Odôvodnenie

Ide o časť textu z článku 14 ods. 3 platného nariadenia o agentúre Frontex. Vyňatie tohto ustanovenia z nového nariadenia nie je odôvodnené.

### Pozmeňujúci návrh 986 Jaromír Štětina

#### Návrh nariadenia Článok 54 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

1. Agentúra môže v tretích krajinách nasadiť expertov z radov vlastných zamestnancov ako styčných dôstojníkov, ktorí by mali pri vykonávaní svojich povinností disponovať najvyššou možnou mierou ochrany. Styční dôstojníci sa zapájajú do miestnych alebo regionálnych sietí pre spoluprácu styčných dôstojníkov pre prísťahovalectvo a bezpečnostných expertov Únie a členských štátov *vrátane* siete zriadenej podľa nariadenia Rady (ES) č. 377/2004.<sup>49</sup>

---

<sup>49</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 377/2004 z 19. februára 2004 o vytvorení siete imigračných styčných dôstojníkov (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2004, s. 1).

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. Agentúra môže v tretích krajinách nasadiť expertov z radov vlastných zamestnancov ako styčných dôstojníkov, ktorí by mali pri vykonávaní svojich povinností disponovať najvyššou možnou mierou ochrany. Styční dôstojníci sa zapájajú do miestnych alebo regionálnych sietí pre spoluprácu styčných dôstojníkov pre prísťahovalectvo a bezpečnostných expertov Únie a členských štátov. **Agentúra koordinuje a zabezpečuje riadne fungovanie** siete zriadenej podľa nariadenia Rady (ES) č. 377/2004.<sup>49</sup>

---

<sup>49</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 377/2004 z 19. februára 2004 o vytvorení siete imigračných styčných dôstojníkov (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2004, s. 1).

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 987 Ska Keller

#### Návrh nariadenia Článok 54 – odsek 2

##### *Text predložený Komisiou*

2. V rámci politiky vonkajších vzťahov Únie sa styční dôstojníci prednostne vysielajú do tých tretích krajín,

##### *Pozmeňujúci návrh*

2. V rámci politiky vonkajších vzťahov Únie sa styční dôstojníci prednostne vysielajú do tých tretích krajín,

ktoré podľa analýzy rizík predstavujú krajinu pôvodu alebo tranzitu neregulárnej migrácie. Agentúra môže na základe reciprocity prijímať styčných dôstojníkov vyslaných týmito tretími krajinami. Riadiaca rada každoročne na základe návrhu výkonného riaditeľa prijíma zoznam priorít. Nasadenie styčných dôstojníkov musí schváliť riadiaca rada.

ktoré podľa analýzy rizík predstavujú krajinu pôvodu alebo tranzitu neregulárnej migrácie. Agentúra môže na základe reciprocity prijímať styčných dôstojníkov vyslaných týmito tretími krajinami. Riadiaca rada každoročne na základe návrhu výkonného riaditeľa prijíma zoznam priorít. Nasadenie styčných dôstojníkov musí schváliť riadiaca rada.  
***Styční dôstojníci sú nasadzovaní len v tých tretích krajinách, ktoré pri riadení hraníc rešpektujú minimálne zásady v oblasti ľudských práv.***

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Znenie zo súčasného nariadenia.*

#### **Pozmeňujúci návrh 988**

**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 54 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. V rámci politiky vonkajších vzťahov Únie sa styční dôstojníci prednostne vysielajú do tých tretích krajín, ktoré podľa analýzy rizík predstavujú krajinu pôvodu alebo tranzitu neregulárnej migrácie. Agentúra môže na základe reciprocity prijímať styčných dôstojníkov vyslaných týmito tretími krajinami. Riadiaca rada každoročne na základe návrhu výkonného riaditeľa prijíma zoznam priorít. Nasadenie styčných dôstojníkov musí schváliť riadiaca rada.

*Pozmeňujúci návrh*

*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 989**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 54 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Úlohy styčných dôstojníkov agentúry v súlade s právom Únie a v súlade so základnými právami zahŕňajú nadväzovanie a udržiavanie kontaktov s príslušnými orgánmi tretej krajiny, do ktorej boli pridelení, s cieľom prispievať k prevencii a potláčaniu neregulárneho prisťahovalectva a k návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín. Uvedení styční dôstojníci úzko koordinujú svoju činnosť s delegáciami Únie.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Úlohy styčných dôstojníkov agentúry v súlade s právom Únie a v súlade so základnými právami zahŕňajú nadväzovanie a udržiavanie kontaktov s príslušnými orgánmi tretej krajiny, do ktorej boli pridelení, s cieľom prispievať k prevencii a potláčaniu neregulárneho prisťahovalectva a k návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín **a k presadzovaniu základných práv v týchto oblastiach**. Uvedení styční dôstojníci úzko koordinujú svoju činnosť s delegáciami Únie.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 990**  
**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes, Elly Schlein**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 54 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Úlohy styčných dôstojníkov agentúry v súlade s právom Únie a v súlade so základnými právami zahŕňajú nadväzovanie a udržiavanie kontaktov s príslušnými orgánmi tretej krajiny, do ktorej boli pridelení, s cieľom prispievať k prevencii a potláčaniu **neregulárneho prisťahovalectva** a k návratu **neoprávnene sa zdržiavajúcich** štátnych príslušníkov tretích krajín. Uvedení styční dôstojníci úzko koordinujú svoju činnosť s delegáciami Únie.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Úlohy styčných dôstojníkov agentúry v súlade s právom Únie a v súlade so základnými právami zahŕňajú nadväzovanie a udržiavanie kontaktov s príslušnými orgánmi tretej krajiny, do ktorej boli pridelení, s cieľom prispievať k prevencii a potláčaniu **neregulárnej migrácie** a k návratu **tých** štátnych príslušníkov tretích krajín, **na ktorých sa vzťahuje konečné rozhodnutie o návrate**. Uvedení styční dôstojníci úzko koordinujú svoju činnosť s delegáciami Únie.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 991**  
**Jaromír Štětina**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 54 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Úlohy styčných dôstojníkov agentúry v súlade s právom Únie a v súlade so základnými právami zahŕňajú nadväzovanie a udržiavanie kontaktov s príslušnými orgánmi tretej krajiny, do ktorej boli pridelení, s cieľom prispievať k prevencii a potláčaniu neregulárneho prisťahovalectva a k návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín. Uvedení styční dôstojníci úzko koordinujú svoju činnosť s delegáciami Únie.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Úlohy styčných dôstojníkov agentúry v súlade s právom Únie a v súlade so základnými právami zahŕňajú nadväzovanie a udržiavanie kontaktov s príslušnými orgánmi tretej krajiny, do ktorej boli pridelení, s cieľom prispievať k prevencii a potláčaniu neregulárneho prisťahovalectva a k návratu neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín. Uvedení styční dôstojníci úzko koordinujú svoju činnosť s delegáciami Únie **a sú ich súčasťou**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 992**  
**Helga Stevens, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Jussi Halla-aho**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 54 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

**4. Rozhodnutie nasadiť styčných dôstojníkov do tretích krajín podlieha predchádzajúcemu prijatiu stanoviska Komisie a Európsky parlament je o týchto činnostiach informovaný čo najskôr.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 993**  
**Ska Keller**



**Návrh nariadenia**  
**Článok 54 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Rozhodnutie nasadiť styčných dôstojníkov do tretích krajín podlieha predchádzajúcemu prijatiu stanoviska Komisie a Európsky parlament je o týchto činnostiach informovaný **čo najskôr**.

*Pozmeňujúci návrh*

4. Rozhodnutie nasadiť styčných dôstojníkov do tretích krajín podlieha predchádzajúcemu prijatiu stanoviska Komisie a Európsky parlament **dostane toto stanovisko a** je o týchto činnostiach **bezodkladne** informovaný.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 994**  
**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 55 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Sídlo agentúry je v **Pol'sku vo Varšave**, pod podmienkou, že sa vykonajú ustanovenia článku 56.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Sídlo agentúry je v **meste Trapani v Taliansku**, pod podmienkou, že sa vykonajú ustanovenia článku 56.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 995**  
**Emil Radev**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 55 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Sídlo agentúry je v **Pol'sku vo Varšave**, pod podmienkou, že sa vykonajú ustanovenia článku 56.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Sídlo agentúry je **vo Varne v Bulharsku**, pod podmienkou, že sa vykonajú ustanovenia článku 56.

Or. en

## Odôvodnenie

*Bulharsko je členský štát, ktorý čelí osobitným a neprimeraným tlakom z hľadiska migračných tokov a pohybu zahraničných bojovníkov z a do Turecka. Bráni pozemnú a morskú vonkajšiu hranicu EÚ. Umiestnenie sídla novej agentúry do Bulharska, najmä do prímorského mesta Varna, by preto symbolizovalo pripravenosť EÚ zaručiť bezpečnosť na všetkých svojich vonkajších hraniciach a vyslalo by jasný signál, že EÚ poskytne podporu všetkým členským štátom, ktoré čelia tlaku.*

### **Pozmeňujúci návrh 996** **Michał Boni**

#### **Návrh nariadenia** **Článok 56 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Členský štát, v ktorom má agentúra sídlo, poskytne čo najlepšie podmienky na zabezpečenie riadneho fungovania agentúry vrátane viacjazyčného a európsky orientovaného vzdelávania, ako aj primeraných dopravných spojení.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Členský štát, v ktorom má agentúra sídlo, poskytne čo najlepšie podmienky na zabezpečenie riadneho fungovania agentúry **v prípade potreby** vrátane viacjazyčného a európsky orientovaného vzdelávania, ako aj primeraných dopravných spojení.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 997** **Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

#### **Návrh nariadenia** **Článok 59 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti agentúra nahradí všetky škody spôsobené jej orgánmi alebo jej zamestnancami pri výkone ich povinností v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov.

*Pozmeňujúci návrh*

3. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti agentúra nahradí všetky škody spôsobené jej orgánmi alebo jej zamestnancami pri výkone ich povinností v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov. **V prípadoch uvedených v článku 41 je agentúra zodpovedná za všetky škody spôsobené členmi tímov počas ich operácií, najmä za škody vzniknuté v**

**Pozmeňujúci návrh 998**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 59 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti agentúra nahradí všetky škody spôsobené jej orgánmi alebo jej zamestnancami pri výkone ich povinností v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov.

*Pozmeňujúci návrh*

3. V prípade mimozmluvnej zodpovednosti agentúra nahradí všetky škody spôsobené jej orgánmi alebo jej zamestnancami pri výkone ich povinností v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov. ***V prípadoch uvedených v článku 41 je agentúra zodpovedná za všetky škody spôsobené členmi tímov počas ich operácií, najmä za škody vzniknuté v dôsledku porušenia základných práv.***

**Pozmeňujúci návrh 999**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 59 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***3a. Informácie o uplatňovaní systému zodpovednosti za činy zamestnancov agentúry, o prístupe k Súdnemu dvoru Európskej únie alebo k ostatným regionálnym a medzinárodným orgánom a k právnej pomoci sa poskytnú prípadným obetiam porušenia ľudských práv počas operácií agentúry, ako aj osobám zadržaným na hraniciach vrátane osôb, ktoré sú predmetom posudzovania, a navrátilcov.***

**Pozmeňujúci návrh 1000**

**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**

**Článok 60 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**b) výkonný riaditeľ;**

**vypúšťa sa**

**Pozmeňujúci návrh 1001**

**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**

**Článok 60 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**c) dozorná rada;**

**vypúšťa sa**

**Pozmeňujúci návrh 1002**

**Miriam Dalli**

**Návrh nariadenia**

**Článok 60 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**c) dozorná rada;**

**vypúšťa sa**

**Pozmeňujúci návrh 1003**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**

**Článok 60 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

c) *dozorná* rada;

c) *poradná* rada;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1004**

**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh nariadenia**

**Článok 60 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

c) *dozorná* rada;

c) *poradná* rada;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1005**

**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**

**Článok 60 – odsek 1 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

d) *konzultačné fórum; a*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1006**

**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**

**Článok 60 – odsek 1 – písmeno e**

*Text predložený Komisiou*

e) **úradník** pre základné práva.

*Pozmeňujúci návrh*

e) **úrad** pre základné práva.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1007**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 60 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Agentúra okrem toho zriadi nezávislé  
konzultačné fórum.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1008**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 60 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Agentúra okrem toho zriadi nezávislé  
konzultačné fórum a nezávislý  
mechanizmus na podávanie sťažností.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1009**  
**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström,  
Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 61 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

- a) **vymenúva výkonného riaditeľa na základe návrhu Komisie v súlade s článkom 68;** **vypúšťa sa**

Or. en

*Odôvodnenie*

*V návrhu Komisie vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa riadiaca rada. V tejto skupine pozmeňujúcich návrhov sa navrhuje, aby ich vymenúvali Európsky parlament a Rada na základe vzájomnej dohody (pri uplatnení rovnakého postupu ako pri vymenúvaní európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov). Právomocou odvolať ich by tiež disponovali Európsky parlament/Rada a Komisia, a nie riadiaca rada.*

**Pozmeňujúci návrh 1010**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 61 – odsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

- a) **vymenúva výkonného riaditeľa na základe návrhu Komisie v súlade s článkom 68;**

- a) **vymenúva výkonného riaditeľa na základe návrhu Komisie v súlade s článkom 68 a po schválení Európskym parlamentom;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1011**  
**Marina Albiol Guzmán**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 61 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

- b) **vymenúva členov dozornej rady v súlade s článkom 69 ods. 2;** **vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1012**

**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh nariadenia**

**Článok 61 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) vymenúva členov **dozornej** rady v súlade s článkom 69 ods. 2;

*Pozmeňujúci návrh*

b) vymenúva členov **poradnej** rady v súlade s článkom 69 ods. 2;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1013**

**Marina Albiol Guzmán**

**Návrh nariadenia**

**Článok 61 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) **prijíma rozhodnutia, v ktorých sa stanovujú nápravné opatrenia v súlade s článkom 12 ods. 6;**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1014**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**

**Článok 61 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) **prijíma rozhodnutia, v ktorých sa stanovujú nápravné opatrenia v súlade s článkom 12 ods. 6;**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en



*Odôvodnenie*

*Pozri pozmeňujúci návrh k článku 12.*

**Pozmeňujúci návrh 1015**

**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**

**Článok 61 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) prijíma **rozhodnutia**, v ktorých sa stanovujú nápravné opatrenia v súlade s článkom 12 ods. 6;

*Pozmeňujúci návrh*

c) prijíma **odporúčania**, v ktorých sa stanovujú nápravné opatrenia v súlade s článkom 12 ods. 6;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1016**

**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**

**Článok 61 – odsek 1 – písmeno q a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**qa) poskytuje rady výkonnému riaditeľovi v súvislosti s opatreniami, ktoré je potrebné prijať na praktické vykonávanie odporúčania Komisie týkajúceho sa situácie, ktorá si vyžaduje naliehavé opatrenia na vonkajších hraniciach vrátane technického vybavenia a zamestnancov potrebných na splnenie cieľov tohto rozhodnutia v súlade s článkom 18 ods. 3.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1017**

**Elissavet Vozemberg-Vrionidi**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 61 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Prijatie návrhov rozhodnutí o **špecifických** činnostiach agentúry, ktoré sa majú vykonať na vonkajších hraniciach daného členského štátu alebo v ich bezprostrednej blízkosti, musia odhlasovať členovia riadiacej rady, ktorí tento členský štát zastupujú.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Prijatie návrhov rozhodnutí o **akýchkoľvek** činnostiach agentúry, ktoré sa majú vykonať na vonkajších hraniciach daného členského štátu alebo v ich bezprostrednej blízkosti, musia odhlasovať členovia riadiacej rady, ktorí tento členský štát zastupujú.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1018**  
**Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 61 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Riadiaca rada prijíma rozhodnutie o odvolaní podanom členským štátom proti rozhodnutiu výkonného riaditeľa o iniciovaní spoločnej operácie, rýchleho pohraničného zásahu, návratovej operácie, vyslaní podporných tímov pre riadenie migrácie a pozastavení alebo úplnom zastavení financovania spoločnej operácie alebo rýchleho pohraničného zásahu na základe väčšiny hlasov členov s hlasovacím právom.**

Or. fr

*Odôvodnenie*

*Riadiaca rada, ktorá v súlade s článkom 61 ods. 1 písm. h) vykonáva disciplinárnu právomoc voči výkonnému riaditeľovi, musí mať možnosť poznať prostriedky nápravy členských štátov proti jednostrannému rozhodnutiu výkonného riaditeľa.*

**Pozmeňujúci návrh 1019**  
**Miriam Dalli**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 61 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

6. Riadiaca rada môže zriadiť malú výkonnú radu **zloženú z predsedu riadiacej riady, jedného zástupcu Komisie a troch členov riadiacej rady** s cieľom pomôcť výkonnému riaditeľovi pri príprave rozhodnutí, programov a činností, ktoré má riadiaca rada prijať, a keď je to v naliehavých prípadoch potrebné, prijímať niektoré dočasné rozhodnutia v mene riadiacej rady.

*Pozmeňujúci návrh*

6. Riadiaca rada môže zriadiť malú výkonnú radu s cieľom pomôcť výkonnému riaditeľovi pri príprave rozhodnutí, programov a činností, ktoré má riadiaca rada prijať, a keď je to v naliehavých prípadoch potrebné, prijímať niektoré dočasné rozhodnutia v mene riadiacej rady **s výnimkou rozhodnutí, na prijatie ktorých je potrebná posilnená väčšina členov riadiacej rady.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Rozsah pôsobnosti malej výkonnej rady by mal byť obmedzený a táto rada by nemala byť schopná prijímať dočasné rozhodnutia v mene riadiacej rady.*

**Pozmeňujúci návrh 1020**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 61 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

6. Riadiaca rada môže zriadiť malú výkonnú radu zloženú z predsedu riadiacej riady, jedného zástupcu Komisie a troch členov riadiacej rady s cieľom pomôcť výkonnému riaditeľovi pri príprave rozhodnutí, programov a činností, ktoré má riadiaca rada prijať, a keď je to v naliehavých prípadoch potrebné, **prijímať** niektoré dočasné rozhodnutia **v mene** riadiacej rady.

*Pozmeňujúci návrh*

6. Riadiaca rada môže zriadiť malú výkonnú radu zloženú z predsedu riadiacej riady, jedného zástupcu Komisie, **jedného zástupcu Európskeho parlamentu** a troch členov riadiacej rady s cieľom pomôcť výkonnému riaditeľovi pri príprave rozhodnutí, programov a činností, ktoré má riadiaca rada prijať, a keď je to v naliehavých prípadoch potrebné, **navrhovať** niektoré dočasné rozhodnutia, **ktoré má riadiaca rada prijať, s výnimkou rozhodnutí, na prijatie ktorých je**

*potrebná posilnená väčšina členov  
riadiacej rady.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1021**  
**Geoffrey Van Orden**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 61 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

6. Riadiaca rada môže zriadiť malú výkonnú radu zloženú z predsedu riadiacej rady, jedného zástupcu Komisie a troch členov riadiacej rady s cieľom pomôcť výkonnému riaditeľovi pri príprave rozhodnutí, programov a činností, ktoré má riadiaca rada prijať, a keď je to v naliehavých prípadoch potrebné, prijímať niektoré dočasné rozhodnutia v mene riadiacej rady.

*Pozmeňujúci návrh*

6. Riadiaca rada môže zriadiť malú výkonnú radu zloženú z predsedu riadiacej rady, jedného zástupcu Komisie a troch členov riadiacej rady, ***ako aj zo zástupcu členského štátu žiadajúceho o pomoc*** s cieľom pomôcť výkonnému riaditeľovi pri príprave rozhodnutí, programov a činností, ktoré má riadiaca rada prijať, a keď je to v naliehavých prípadoch potrebné, prijímať niektoré dočasné rozhodnutia v mene riadiacej rady.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1022**  
**Elissavet Vozemberg-Vrionidi**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 61 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

6. Riadiaca rada môže zriadiť malú výkonnú radu zloženú z predsedu riadiacej rady, jedného zástupcu Komisie a troch členov riadiacej rady s cieľom pomôcť výkonnému riaditeľovi pri príprave rozhodnutí, programov a činností, ktoré má riadiaca rada prijať, ***a keď je to v naliehavých prípadoch potrebné, prijímať niektoré dočasné rozhodnutia v mene riadiacej rady.***

*Pozmeňujúci návrh*

6. Riadiaca rada môže zriadiť malú výkonnú radu zloženú z predsedu riadiacej rady, jedného zástupcu Komisie a troch členov riadiacej rady s cieľom pomôcť výkonnému riaditeľovi pri príprave rozhodnutí, programov a činností, ktoré má riadiaca rada prijať.

**Pozmeňujúci návrh 1023**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 62 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, riadiaca rada je zložená z jedného zástupcu každého členského štátu **a** dvoch zástupcov Komisie, pričom všetci majú hlasovacie právo. Na tento účel každý členský štát vymenuje člena riadiacej rady, ako aj jedného náhradníka, ktorý bude zastupovať člena v prípade jeho neprítomnosti. Komisia vymenuje dvoch členov a ich náhradníkov. Funkčné obdobie trvá štyri roky. Funkčné obdobie sa môže predĺžiť.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, riadiaca rada je zložená z jedného zástupcu každého členského štátu, dvoch zástupcov Komisie **a dvoch zástupcov Európskeho parlamentu**, pričom všetci majú hlasovacie právo. Na tento účel každý členský štát vymenuje člena riadiacej rady, ako aj jedného náhradníka, ktorý bude zastupovať člena v prípade jeho neprítomnosti. Komisia vymenuje dvoch členov a ich náhradníkov. **Európsky parlament by mal vymenovať dvoch svojich poslancov, pričom aspoň jeden by mal byť členom Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.** Funkčné obdobie trvá štyri roky. Funkčné obdobie sa môže predĺžiť.

**Pozmeňujúci návrh 1024**  
**Cecilia Wikström, Nathalie Griesbeck, Sophia in 't Veld, Maite Pagazaurtundúa Ruiz**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 62 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, riadiaca rada je zložená z jedného zástupcu každého členského štátu **a** dvoch zástupcov Komisie, pričom všetci majú hlasovacie právo. Na tento účel každý členský štát vymenuje člena riadiacej rady, ako aj jedného náhradníka, ktorý bude zastupovať

*Pozmeňujúci návrh*

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, riadiaca rada je zložená z jedného zástupcu každého členského štátu, dvoch zástupcov Komisie **a jedného zástupcu Európskeho parlamentu**, pričom všetci majú hlasovacie právo. Na tento účel každý členský štát vymenuje člena riadiacej rady, ako aj

člena v prípade jeho neprítomnosti.  
Komisia vymenuje dvoch členov a ich  
náhradníkov. Funkčné obdobie trvá štyri  
roky. Funkčné obdobie sa môže predĺžiť.

jedného náhradníka, ktorý bude zastupovať  
člena v prípade jeho neprítomnosti.  
Komisia vymenuje dvoch členov a ich  
náhradníkov. **Európsky parlament  
vymenuje jedného poslanca a jeho  
náhradníka.** Funkčné obdobie trvá štyri  
roky. Funkčné obdobie sa môže predĺžiť.

Or. en

### *Odôvodnenie*

*V spoločnom vyhlásení Európskeho parlamentu, Rady EÚ a Európskej komisie o decentralizovaných agentúrach z 19. júla 2012 sa jasne uvádza, že v náležitých prípadoch by mal Európsky parlament určiť jedného člena riadiacej rady. Vzhľadom na dôležitú úlohu tejto agentúry a vzhľadom na to, že táto zásada sa nedávno uplatnila napríklad v súvislosti s Úradom Európskej únie pre duševné vlastníctvo, by bolo rozumné uplatniť túto zásadu aj v prípade tejto agentúry. Zaradenie člena riadiacej rady určeného Európskym parlamentom by tiež zvýšilo transparentnosť, čo sa týka postupov rady.*

### **Pozmeňujúci návrh 1025** **Ska Keller**

#### **Návrh nariadenia** **Článok 63 – odsek 1**

##### *Text predložený Komisiou*

1. Riadiaca rada každoročne do 30. novembra prijme programový dokument obsahujúci viacročné plánovanie a ročný plán činnosti agentúry na nasledujúci rok, ktorý vychádza z návrhu výkonného riaditeľa, pričom **v prípade viacročného programu** prihliada na stanovisko Komisie po konzultácii s Európskym parlamentom. Riadiaca rada predloží tento dokument Európskemu parlamentu, Rade a Komisii.

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. Riadiaca rada každoročne do 30. novembra prijme programový dokument obsahujúci viacročné plánovanie a ročný plán činnosti agentúry na nasledujúci rok, ktorý vychádza z návrhu výkonného riaditeľa, pričom prihliada na stanovisko Komisie po konzultácii s Európskym parlamentom. Riadiaca rada **bezodkladne** predloží tento dokument Európskemu parlamentu, Rade a Komisii.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 1026** **Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 63 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Vo viacročnom programe sa stanovuje celkový strategický program v strednodobom a dlhodobom horizonte vrátane cieľov, očakávaných výsledkov a ukazovateľov plnenia, ako aj plánovanie zdrojov vrátane viacročného rozpočtu a zamestnancov. Vo viacročnom programe sa stanovujú strategické oblasti zásahov a uvedie sa, čo je potrebné urobiť na dosiahnutie cieľov. Uvedie sa v ňom stratégia týkajúca sa vzťahov s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, ako aj opatrenia súvisiace s *touto stratégiou*.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Vo viacročnom programe sa stanovuje celkový strategický program v strednodobom a dlhodobom horizonte vrátane cieľov, očakávaných výsledkov a ukazovateľov plnenia, ako aj plánovanie zdrojov vrátane viacročného rozpočtu a zamestnancov. Vo viacročnom programe sa stanovujú strategické oblasti zásahov a uvedie sa, čo je potrebné urobiť na dosiahnutie cieľov. Uvedie sa v ňom stratégia týkajúca sa **monitorovania a dodržiavania základných práv a týkajúca sa** vzťahov s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, ako aj opatrenia súvisiace s **týmito stratégiami**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1027**  
**Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 65 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Riadiaca rada môže prizvať zástupcu Európskej služby pre vonkajšiu činnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Riadiaca rada môže prizvať zástupcu Európskej služby pre vonkajšiu činnosť **alebo úplne iný orgán, agentúru či inštitúciu Únie**.

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 1028**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 67 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vyzvať výkonného riaditeľa, aby podal správu o plnení svojich úloh, **najmä** o vykonávaní a monitorovaní stratégie pre základné práva, konsolidovanej výročnej správy o činnosti agentúry za predošlý rok, pracovnom programe na nadchádzajúci rok a viacročnom plánovaní agentúry.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vyzvať výkonného riaditeľa, aby podal správu o plnení svojich úloh, **a to aj** o vykonávaní a monitorovaní stratégie pre základné práva, konsolidovanej výročnej správy o činnosti agentúry za predošlý rok, pracovnom programe na nadchádzajúci rok a viacročnom plánovaní agentúry **alebo akýchkoľvek iných záležitostiach týkajúcich sa činnosti agentúry. Výkonný riaditeľ prednesie vyhlásenie pred Európskym parlamentom a pravidelne, alebo kedykoľvek je o to požiadaný, mu podáva správy.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1029**

**Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Nathalie Griesbeck**

**Návrh nariadenia**

**Článok 67 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vyzvať výkonného riaditeľa, aby podal správu o plnení svojich úloh, najmä o vykonávaní a monitorovaní stratégie pre základné práva, konsolidovanej výročnej správy o činnosti agentúry za predošlý rok, pracovnom programe na nadchádzajúci rok a viacročnom plánovaní agentúry.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vyzvať výkonného riaditeľa, aby podal správu o plnení svojich úloh, najmä o vykonávaní a monitorovaní **komplexnej európskej stratégie pre európske integrované riadenie hraníc, ktorú prijali Parlament a Rada, operačnej a technickej stratégie pre európske integrované riadenie hraníc, ktorú vypracovala agentúra, stratégie** pre základné práva, konsolidovanej výročnej správy o činnosti agentúry za predošlý rok, pracovnom programe na nadchádzajúci rok a viacročnom plánovaní agentúry.

Or. fr



## Pozmeňujúci návrh 1030

Ana Gomesová

### Návrh nariadenia

#### Článok 67 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vyzvať výkonného riaditeľa, aby podal správu o plnení svojich úloh, najmä o vykonávaní a monitorovaní stratégie pre základné práva, konsolidovanej výročnej správy o činnosti agentúry za predošlý rok, pracovnom programe na nadchádzajúci rok a viacročnom plánovaní agentúry.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Európsky parlament alebo Rada môžu **keďkoľvek** vyzvať výkonného riaditeľa, aby podal správu o plnení svojich úloh, **a to** najmä o vykonávaní a monitorovaní stratégie pre základné práva, konsolidovanej výročnej správy o činnosti agentúry za predošlý rok, pracovnom programe na nadchádzajúci rok a viacročnom plánovaní agentúry.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1031

Ska Keller

### Návrh nariadenia

#### Článok 67 – odsek 3 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) vypracovať každý rok programový dokument a po konzultácii s Komisiou ho predložiť riadiacej rade;

*Pozmeňujúci návrh*

c) vypracovať každý rok programový dokument a po konzultácii s Komisiou ho predložiť riadiacej rade **a Európskemu parlamentu**;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1032

Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara

### Návrh nariadenia

#### Článok 67 – odsek 3 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) každoročne pripraviť konsolidovanú výročnú správu o činnosti

*Pozmeňujúci návrh*

d) každoročne pripraviť konsolidovanú výročnú správu o činnosti

agentúry a predložiť ju riadiacej rade;

agentúry a predložiť ju riadiacej rade,  
*Komisií, Rade a Európskemu parlamentu;*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1033**

**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**

**Článok 67 – odsek 3 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**g) prijat' rozhodnutie o nápravných opatreniach v súlade s článkom 12 ods. 5, ako aj navrhovať členským štátom, aby iniciovali a vykonávali spoločné operácie, rýchle pohraničné zásahy alebo iné opatrenia uvedené v článku 13 ods. 2;**

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1034**

**Marina Albiol Guzmán**

**Návrh nariadenia**

**Článok 67 – odsek 3 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**g) prijat' rozhodnutie o nápravných opatreniach v súlade s článkom 12 ods. 5, ako aj navrhovať členským štátom, aby iniciovali a vykonávali spoločné operácie, rýchle pohraničné zásahy alebo iné opatrenia uvedené v článku 13 ods. 2;**

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1035**

**Ska Keller**

## Návrh nariadenia

### Článok 67 – odsek 3 – písmeno g

*Text predložený Komisiou*

g) prijať **rozhodnutie** o nápravných opatreniach v súlade s článkom 12 ods. 5, ako aj navrhovať členským štátom, aby iniciovali a vykonávali spoločné operácie, rýchle pohraničné zásahy alebo iné opatrenia uvedené v článku 13 ods. 2;

*Pozmeňujúci návrh*

g) prijať **odporúčanie** o nápravných opatreniach v súlade s článkom 12 ods. 5, ako aj navrhovať členským štátom, aby iniciovali a vykonávali spoločné operácie, rýchle pohraničné zásahy alebo iné opatrenia uvedené v článku 13 ods. 2;

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1036

Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara

## Návrh nariadenia

### Článok 67 – odsek 3 – písmeno k

*Text predložený Komisiou*

k) **zabezpečiť vykonávanie rozhodnutia Komisie uvedeného v článku 18;**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1037

Ska Keller

## Návrh nariadenia

### Článok 67 – odsek 3 – písmeno k

*Text predložený Komisiou*

k) zabezpečiť vykonávanie **rozhodnutia Komisie uvedeného v článku 18;**

*Pozmeňujúci návrh*

k) zabezpečiť vykonávanie **odporúčania Komisie v súlade s článkom 18;**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1038**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 67 – odsek 3 – písmeno l**

*Text predložený Komisiou*

l) zrušiť financovanie spoločných operácií alebo rýchlych pohraničných zásahov alebo pozastaviť alebo ukončiť takéto operácie v súlade s článkom 24;

*Pozmeňujúci návrh*

l) zrušiť financovanie spoločných operácií alebo rýchlych pohraničných zásahov, **pilotného projektu, podporného tímu pre riadenie migrácie, návratovej operácie alebo návratového zásahu** alebo pozastaviť alebo ukončiť takéto operácie v súlade s článkom 24;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1039**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 67 – odsek 3 – písmeno m**

*Text predložený Komisiou*

m) posúdiť výsledky spoločných operácií a rýchlych pohraničných zásahov v súlade s článkom 25;

*Pozmeňujúci návrh*

m) posúdiť výsledky spoločných operácií a rýchlych pohraničných zásahov, **pilotných projektov, podporných tímov pre riadenie migrácie, návratových operácií, návratových zásahov a operačnej spolupráce s tretími krajinami** v súlade s článkom 25;

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1040**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Petr Ježek, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 67 – odsek 4 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**4a.** *Výkonný riaditeľ organizuje pravidelnú výmenu názorov s príslušnými orgánmi Európskeho parlamentu, najmä pokiaľ ide o špecifickú spoluprácu s tretími krajinami, a predkladá výročnú správu agentúry.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1041**

**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Petr Ježek, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**

**Článok 67 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 67a**

**Nezávislosť**

- 1.** *Výkonný riaditeľ vykonáva svoje povinnosti úplne nezávisle.*
- 2.** *Výkonný riaditeľ pri výkone svojich povinností od nikoho nepožaduje ani neprijíma pokyny.*
- 3.** *Výkonný riaditeľ sa zdrží akéhokoľvek konania, ktoré je nezlučiteľné s jeho služobnými povinnosťami, a počas svojho funkčného obdobia nepôsobí v nijakom inom zamestnaní, či už platenom, alebo neplatenom.*
- 4.** *Výkonný riaditeľ sa po uplynutí svojho funkčného obdobia správa bezúhonne a diskrétno, pokiaľ ide o prijímanie iných vymenovaní do funkcie a výhod.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1042**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström,**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. **Komisia navrhuje kandidátov na funkciu** výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa na základe zoznamu po uverejnení oznámenia o voľnom mieste v Úradnom vestníku Európskej únie, prípadne v inej tlači alebo na internete.

*Pozmeňujúci návrh*

1. **Európsky parlament a Rada vymenúvajú na základe vzájomnej dohody** výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa na základe zoznamu **vypracovaného Komisiou** po uverejnení oznámenia o voľnom mieste v Úradnom vestníku Európskej únie, prípadne v inej tlači alebo na internete.

Or. en

*Odôvodnenie*

*V návrhu Komisie vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa riadiaca rada. V tejto skupine pozmeňujúcich návrhov sa navrhuje, aby ich vymenúvali Európsky parlament a Rada na základe vzájomnej dohody (pri uplatnení rovnakého postupu ako pri vymenúvaní európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov). Právomocou odvolať ich by tiež disponovali Európsky parlament/Rada a Komisia, a nie riadiaca rada.*

**Pozmeňujúci návrh 1043**  
**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Komisia navrhuje kandidátov na funkciu výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa na základe zoznamu po uverejnení oznámenia o voľnom mieste v Úradnom vestníku Európskej únie, prípadne v inej tlači alebo na internete.

*Pozmeňujúci návrh*

1. **Výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa vymenúvajú na základe vzájomnej dohody Európsky parlament a Rada na základe zoznamu vypracovaného Komisiou po uverejnení výzvy pre uchádzačov.** Komisia navrhuje kandidátov na funkciu výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa na základe zoznamu po uverejnení oznámenia o voľnom mieste v Úradnom vestníku Európskej únie, prípadne v inej tlači alebo na internete. **Príslušný výbor Európskeho**

*parlamentu sa môže rozhodnúť  
zorganizovať vypočutie, aby mohol  
vyjadriť preferencie.*

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 1044**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Birgit Sippel**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 68 – odsek 1**

##### *Text predložený Komisiou*

1. **Komisia navrhuje kandidátov na funkciu** výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa na základe **zoznamu po uverejnení oznámenia o voľnom mieste v Úradnom vestníku Európskej únie, prípadne v inej tlači alebo na internete.**

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. **Vymenovanie** výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa **sa uskutoční v súlade s postupom spolupráce uvedeného v odseku 2.**

**Výkonný riaditeľ a zástupca výkonného riaditeľa sa vymenúvajú na základe svojich zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni a vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc.**

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 1045**

**Geoffrey Van Orden, Helga Stevens**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 68 – odsek 1**

##### *Text predložený Komisiou*

1. **Komisia** navrhuje kandidátov na funkciu výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa na základe zoznamu po uverejnení oznámenia o voľnom mieste v Úradnom vestníku Európskej únie,

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. **Rada** navrhuje kandidátov na funkciu výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa na základe zoznamu po uverejnení oznámenia o voľnom mieste v Úradnom vestníku Európskej únie,

prípadne v inej tlači alebo na internete.

prípadne v inej tlači alebo na internete.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1046**

**Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**

**Článok 68 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*1a. Kandidátov navrhnutých Komisiou vypočujú príslušné výbory Európskeho parlamentu. Po týchto vypočútiach Parlament vydá stanovisko, v ktorom riadiacej rade oznámi svoje preferencie.*

Or. fr

**Pozmeňujúci návrh 1047**

**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**

**Článok 68 – odsek 2 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*Výkonného riaditeľa vymenúva riadiaca rada na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu. Riadiaca rada prijme svoje rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.*

*vypúšťa sa*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1048**

**Gérard Deprez**



## Návrh nariadenia

### Článok 68 – odsek 2 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Výkonného riaditeľa vymenúva riadiaca rada na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu. Riadiaca rada prijme svoje rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.

*Pozmeňujúci návrh*

Výkonného riaditeľa vymenúva riadiaca rada na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu. Riadiaca rada ***zohľadní stanovisko, ktoré vydal Európsky parlament, a*** prijme svoje rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.

Or. fr

## Pozmeňujúci návrh 1049

Ska Keller

## Návrh nariadenia

### Článok 68 – odsek 2 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Výkonného riaditeľa vymenúva riadiaca rada na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu. Riadiaca rada prijme svoje rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.

*Pozmeňujúci návrh*

Výkonného riaditeľa vymenúva riadiaca rada na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu. Riadiaca rada prijme svoje rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom. ***Európsky parlament potvrdí vymenovanie výkonného riaditeľa po tom, ako si kandidáta vypočuje.***

Or. en

## Odôvodnenie

*Toto odráža práva Parlamentu v súvislosti s Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy (ESMA), agentúrou spojenou s bankovou úniou; má podobné právomoci ako Európska*

**Pozmeňujúci návrh 1050**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 2 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Výkonného riaditeľa vymenúva riadiaca rada na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu. Riadiaca rada prijme svoje rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.

*Pozmeňujúci návrh*

Výkonného riaditeľa vymenúva riadiaca rada **po schválení Európskym parlamentom** na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu. Riadiaca rada prijme svoje rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1051**  
**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 2 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

**Výkonného riaditeľa vymenúva riadiaca rada** na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu. **Riadiaca rada prijme svoje rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.**

*Pozmeňujúci návrh*

**Výkonný riaditeľ sa vyberá** na základe zásluh, **nezávislosti** a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu.

Or. en

## Odôvodnenie

V návrhu Komisie vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa riadiaca rada. V tejto skupine pozmeňujúcich návrhov sa navrhuje, aby ich vymenúvali Európsky parlament a Rada na základe vzájomnej dohody (pri uplatnení rovnakého postupu ako pri vymenúvaní európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov). Právomocou odvolať ich by tiež disponovali Európsky parlament/Rada a Komisia, a nie riadiaca rada.

### Pozmeňujúci návrh 1052

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Miltiadis Kyrkos, Birgit Sippel**

### Návrh nariadenia

#### Článok 68 – odsek 2 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

**Výkonného riaditeľa vymenúva** riadiaca rada **na základe zásluh a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností na vysokej úrovni, ako aj vyšších odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu**. Riadiaca rada prijme svoje **rozhodnutie** dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.

*Pozmeňujúci návrh*

**Postup spolupráce je takýto:**

- a) **na základe zoznamu vypracovaného Komisiou, po uverejnení oznámenia o voľných miestach v Úradnom vestníku Európskej únie, prípadne v inej tlači alebo na internete budú kandidáti ešte pred vymenovaním vyzvaní, aby vystúpili pred Radou a príslušným výborom Európskeho parlamentu a odpovedali na otázky;**
- b) **Európsky parlament a Rada potom zaujmú svoje stanoviská a určia poradie kandidátov podľa svojich preferencií;**
- c) **riadiaca rada vezme tieto stanoviská do úvahy a vymenuje výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa**. Riadiaca rada prijme svoje **rozhodnutia** dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1053**

**Ana Gomes**

**Návrh nariadenia**

**Článok 68 – odsek 2 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***Právomoc odvolať výkonného riaditeľa rovnakým postupom má riadiaca rada konajúca na návrh Komisie.***

***vypúšťa sa***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1054**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**

**Článok 68 – odsek 2 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***Právomoc odvolať výkonného riaditeľa rovnakým postupom má riadiaca rada konajúca na návrh Komisie.***

***vypúšťa sa***

Or. en

*Odôvodnenie*

*V návrhu Komisie vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa riadiaca rada. V tejto skupine pozmeňujúcich návrhov sa navrhuje, aby ich vymenúvali Európsky parlament a Rada na základe vzájomnej dohody (pri uplatnení rovnakého postupu ako pri vymenúvaní európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov). Právomocou odvolať ich by tiež disponovali Európsky parlament/Rada a Komisia, a nie riadiaca rada.*

**Pozmeňujúci návrh 1055**

**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**

**Článok 68 – odsek 2 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

Právomoc odvolať výkonného riaditeľa **rovnakým postupom má riadiaca rada konajúca** na návrh Komisie.

*Pozmeňujúci návrh*

Právomoc odvolať výkonného riaditeľa **majú Európsky parlament a Rada konajúce** na návrh Komisie.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1056**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 2 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

Právomoc odvolať výkonného riaditeľa rovnakým postupom má riadiaca rada konajúca na návrh Komisie.

*Pozmeňujúci návrh*

Právomoc odvolať výkonného riaditeľa rovnakým postupom má riadiaca rada konajúca na návrh Komisie **alebo Európskeho parlamentu**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1057**  
**Ana Gomes**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 2 – pododsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

***Kandidát, ktorého vybrala riadiaca rada, bude pred vymenovaním pozvaný, aby sa zúčastnil na vypočutí pred Európskym parlamentom. Európsky parlament prijme stanovisko, v ktorom uvedie svoje názory na vybraného kandidáta.***

***Riadiaca rada informuje Európsky parlament o tom, akým spôsobom sa toto stanovisko zohľadnilo. Uvedené stanovisko sa až do vymenovania kandidáta bude považovať za osobné a dôverné.***

**Pozmeňujúci návrh 1058**

**Ana Gomes**

**Návrh nariadenia**

**Článok 68 – odsek 2 – pododsek 2 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***Právomoc odvolať výkonného riaditeľa má riadiaca rada konajúca na návrh Komisie a na základe stanoviska Parlamentu.***

**Pozmeňujúci návrh 1059**

**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**

**Článok 68 – odsek 4 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***Zástupcu výkonného riaditeľa agentúry na návrh Komisie a po porade s výkonným riaditeľom vymenuje riadiaca rada na základe zásluh a preukázaných vhodných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj príslušných odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu. Riadiaca rada prijme svoje rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.***

***vypúšťa sa***

**Pozmeňujúci návrh 1060**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 4 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

**Zástupcu** výkonného riaditeľa agentúry **na návrh Komisie a po porade s výkonným riaditeľom vymenuje riadiaca rada** na základe zásluh a preukázaných vhodných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj príslušných odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu. **Riadiaca rada prijme svoje rozhodnutie dvojtretinovou väčšinou hlasov všetkých členov s hlasovacím právom.**

*Pozmeňujúci návrh*

**Zástupca** výkonného riaditeľa agentúry **sa vyberá** na základe zásluh a preukázaných vhodných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj príslušných odborných skúseností v oblasti riadenia vonkajších hraníc a návratu.

Or. en

*Odôvodnenie*

*V návrhu Komisie vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa riadiaca rada. V tejto skupine pozmeňujúcich návrhov sa navrhuje, aby ich vymenúvali Európsky parlament a Rada na základe vzájomnej dohody (pri uplatnení rovnakého postupu ako pri vymenúvaní európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov). Právomocou odvolať ich by tiež disponovali Európsky parlament/Rada a Komisia, a nie riadiaca rada.*

**Pozmeňujúci návrh 1061**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 4 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

**Riadiaca rada má právomoc rovnakým postupom odvolať zástupcu výkonného riaditeľa.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

*Odôvodnenie*

*V návrhu Komisie vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa riadiaca rada. V tejto skupine pozmeňujúcich návrhov sa navrhuje, aby ich vymenúvali Európsky*

*parlament a Rada na základe vzájomnej dohody (pri uplatnení rovnakého postupu ako pri vymenúvaní európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov). Právomocou odvolať ich by tiež disponovali Európsky parlament/Rada a Komisia, a nie riadiaca rada.*

### **Pozmeňujúci návrh 1062**

**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 68 – odsek 4 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

**Riadiaca rada má právomoc rovnakým postupom** odvolať zástupcu výkonného riaditeľa.

*Pozmeňujúci návrh*

**Európsky parlament a Rada majú** právomoc odvolať zástupcu výkonného riaditeľa.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 1063**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 68 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

**6. Riadiaca rada konajúca na návrh Komisie, v ktorom sa zohľadňuje posúdenie uvedené v odseku 5, môže funkčné obdobie výkonného riaditeľa raz predĺžiť, a to najviac o päť rokov.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*V návrhu Komisie vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa riadiaca rada. V tejto skupine pozmeňujúcich návrhov sa navrhuje, aby ich vymenúvali Európsky parlament a Rada na základe vzájomnej dohody (pri uplatnení rovnakého postupu ako pri vymenúvaní európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov). Právomocou odvolať ich by tiež disponovali Európsky parlament/Rada a Komisia, a nie riadiaca rada.*



**Pozmeňujúci návrh 1064**  
**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

6. **Riadiaca rada konajúca** na návrh Komisie, v ktorom sa zohľadňuje posúdenie uvedené v odseku 5, **môže** funkčné obdobie výkonného riaditeľa raz predĺžiť, a to najviac o päť rokov.

*Pozmeňujúci návrh*

6. **Európsky parlament a Rada konajúci** na návrh Komisie, v ktorom sa zohľadňuje posúdenie uvedené v odseku 5, **môžu** funkčné obdobie výkonného riaditeľa raz predĺžiť, a to najviac o päť rokov.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1065**  
**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 7**

*Text predložený Komisiou*

7. **Funkčné obdobie zástupcu výkonného riaditeľa trvá päť rokov. Riadiaca rada ho môže raz predĺžiť na ďalšie obdobie najviac piatich rokov.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

*Odôvodnenie*

*V návrhu Komisie vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa riadiaca rada. V tejto skupine pozmeňujúcich návrhov sa navrhuje, aby ich vymenúvali Európsky parlament a Rada na základe vzájomnej dohody (pri uplatnení rovnakého postupu ako pri vymenúvaní európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov). Právomocou odvolať ich by tiež disponovali Európsky parlament/Rada a Komisia, a nie riadiaca rada.*

**Pozmeňujúci návrh 1066**  
**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 68 – odsek 7**

*Text predložený Komisiou*

7. Funkčné obdobie zástupcu výkonného riaditeľa trvá päť rokov. **Riadiaca rada** ho *môže* raz predĺžiť na ďalšie obdobie najviac piatich rokov.

*Pozmeňujúci návrh*

7. Funkčné obdobie zástupcu výkonného riaditeľa trvá päť rokov. **Európsky parlament a Rada** ho *môžu* raz predĺžiť na ďalšie obdobie najviac piatich rokov.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1067**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**

**Článok 68 – odsek 7 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**7a. Výkonný riaditeľ a zástupca výkonného riaditeľa sú oprávnení byť znovu vymenovaní.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*V návrhu Komisie vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa riadiaca rada. V tejto skupine pozmeňujúcich návrhov sa navrhuje, aby ich vymenúvali Európsky parlament a Rada na základe vzájomnej dohody (pri uplatnení rovnakého postupu ako pri vymenúvaní európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov). Právomocou odvolať ich by tiež disponovali Európsky parlament/Rada a Komisia, a nie riadiaca rada.*

**Pozmeňujúci návrh 1068**

**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**

**Článok 68 – odsek 7 b (nový)**

**7b. S výnimkou prípadov obvyklého nahradenia alebo smrti sa funkcia výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa končí vzdaním sa mandátu. Výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa môže prepustiť Súdny dvor na žiadosť Európskeho parlamentu, Rady alebo Komisie, ak už ďalej nespĺňa podmienky potrebné na plnenie svojej funkcie alebo ak sa dopustil závažného pochybenia.**

Or. en

#### Odôvodnenie

V návrhu Komisie vymenúva výkonného riaditeľa a zástupcu výkonného riaditeľa riadiaca rada. V tejto skupine pozmeňujúcich návrhov sa navrhuje, aby ich vymenúvali Európsky parlament a Rada na základe vzájomnej dohody (pri uplatnení rovnakého postupu ako pri vymenúvaní európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov). Právomocou odvolať ich by tiež disponovali Európsky parlament/Rada a Komisia, a nie riadiaca rada.

#### Pozmeňujúci návrh 1069

**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

#### Návrh nariadenia

#### Článok 69

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

#### Článok 69

vypúšťa sa

#### Dozorná rada

**1. Dozorná rada poskytuje výkonnému riaditeľovi rady, pokiaľ ide o:**

**a) odporúčania, ktoré má výkonný riaditeľ poskytovať príslušnému členskému štátu v súvislosti so začatím a vykonávaním spoločných operácií alebo rýchlych pohraničných zásahov v súlade s článkom 14 ods. 4;**

**b) rozhodnutia, ktoré má výkonný riaditeľ prijať v súvislosti s členskými štátmi na**

*základe výsledku posúdenia zraniteľnosti vykonaného agentúrou v súlade s článkom 12;*

*c) opatrenia, ktoré je potrebné prijať pre praktické vykonávanie rozhodnutia Komisie týkajúceho sa situácie, ktorá si vyžaduje naliehavé opatrenia na vonkajších hraniciach vrátane technického vybavenia a zamestnancov potrebných na splnenie cieľov tohto rozhodnutia v súlade s článkom 18 ods. 3.*

*2. Dozorná rada sa skladá zo zástupcu výkonného riaditeľa, štyroch ďalších vyšších úradníkov agentúry vymenovaných riadiacou radou a jedného zo zástupcov Komisie v riadiacej rade. Dozornej rade predsedá zástupca výkonného riaditeľa.*

*3. Dozorná rada podáva správu riadiacej rade.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1070**  
**Brice Hortefeux, Rachida Dati**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 69**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 69**

**vypúšťa sa**

**Dozorná rada**

*1. Dozorná rada poskytuje výkonnému riaditeľovi rady, pokiaľ ide o::*

*a) odporúčania, ktoré má výkonný riaditeľ poskytovať príslušnému členskému štátu v súvislosti so začatím a vykonávaním spoločných operácií alebo rýchlych pohraničných zásahov v súlade s článkom 14 ods. 4;*

*b) rozhodnutia, ktoré má výkonný riaditeľ prijať v súvislosti s členskými štátmi na základe výsledku posúdenia zraniteľnosti*

*vykonaného agentúrou v súlade  
s článkom 12;*

*c) opatrenia, ktoré je potrebné prijať pre  
praktické vykonávanie rozhodnutia  
Komisie týkajúceho sa situácie, ktorá si  
vyžaduje naliehavé opatrenia na  
vonkajších hraniciach vrátane  
technického vybavenia a zamestnancov  
potrebných na splnenie cieľov tohto  
rozhodnutia v súlade s článkom 18 ods. 3.*

*2. Dozorná rada sa skladá zo zástupcu  
výkonného riaditeľa, štyroch ďalších  
vyšších úradníkov agentúry  
vymenovaných riadiacou radou a jedného  
zo zástupcov Komisie v riadiacej rade.  
Dozornej rade predsedá zástupca  
výkonného riaditeľa.*

*3. Dozorná rada podáva správu riadiacej  
rade.*

Or. fr

#### **Pozmeňujúci návrh 1071**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström,  
Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia  
Článok 69 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Dozorná rada**

**Poradná rada**

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 1072**

**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh nariadenia  
Článok 69 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Dozorná** rada

**Poradná** rada

Or. en

*Odôvodnenie*

*Je zrejmé, že táto rada nebude nad riaditeľom vykonávať dozor, ale bude mu poskytovať rady. V dôsledku tejto skutočnosti boli predložené pozmeňujúce návrhy k celému textu.*

**Pozmeňujúci návrh 1073**

**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**

**Článok 69 – odsek 1 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. **Dozorná** rada poskytuje  
výkonnému riaditeľovi rady, pokiaľ ide o:

1. **Poradná** rada poskytuje  
výkonnému riaditeľovi rady, pokiaľ ide o:

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1074**

**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh nariadenia**

**Článok 69 – odsek 1 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. **Dozorná** rada poskytuje  
výkonnému riaditeľovi rady, pokiaľ ide o:

1. **Poradná** rada poskytuje  
výkonnému riaditeľovi rady, pokiaľ ide o:

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1075**

**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 69 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. **Dozorná** rada sa skladá zo zástupcu výkonného riaditeľa, štyroch ďalších vyšších úradníkov agentúry vymenovaných riadiacou radou a jedného zo zástupcov Komisie v riadiacej rade. **Dozornej** rade predsedá zástupca výkonného riaditeľa.

*Pozmeňujúci návrh*

2. **Poradná** rada sa skladá zo zástupcu výkonného riaditeľa, štyroch ďalších vyšších úradníkov agentúry vymenovaných riadiacou radou, jedného zo zástupcov Komisie v riadiacej rade, **zástupcu Európskeho parlamentu v riadiacej rade, jedného zástupcu z Európskeho podporného úradu pre azyl a jedného zástupcu z úradu pre základné práva.** **Poradnej** rade predsedá zástupca výkonného riaditeľa.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1076**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 69 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Dozorná rada sa skladá zo zástupcu výkonného riaditeľa, štyroch ďalších vyšších úradníkov agentúry vymenovaných riadiacou radou a jedného zo zástupcov Komisie v riadiacej rade. Dozornej rade predsedá zástupca výkonného riaditeľa.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Dozorná rada sa skladá zo zástupcu výkonného riaditeľa, štyroch ďalších vyšších úradníkov agentúry vymenovaných riadiacou radou, **úradníka pre základné práva** a jedného zo zástupcov Komisie v riadiacej rade. Dozornej rade predsedá zástupca výkonného riaditeľa.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1077**  
**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 69 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. **Dozorná** rada sa skladá zo zástupcu výkonného riaditeľa, **štyroch** ďalších vyšších úradníkov agentúry vymenovaných riadiacou radou a jedného zo zástupcov Komisie v riadiacej rade. **Dozornej** rade predsedá zástupca výkonného riaditeľa.

*Pozmeňujúci návrh*

2. **Poradná** rada sa skladá zo zástupcu výkonného riaditeľa, **úradníka pre základné práva, troch** ďalších vyšších úradníkov agentúry vymenovaných riadiacou radou a jedného zo zástupcov Komisie v riadiacej rade. **Poradnej** rade predsedá zástupca výkonného riaditeľa.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1078**

**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh nariadenia**

**Článok 69 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. **Dozorná** rada podáva správu riadiacej rade.

*Pozmeňujúci návrh*

3. **Poradná** rada podáva správu riadiacej rade.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1079**

**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**

**Článok 70 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru Európskej únie pre základné práva, Vysokého komisára OSN pre utečencov a iné relevantné organizácie, aby sa zúčastňovali na konzultačnom fóre. Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada rozhodne o zložení **a pracovných postupoch** konzultačného fóra a o spôsoboch predkladania informácií konzultačnému fóru.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru Európskej únie pre základné práva, Vysokého komisára OSN pre utečencov, **mimovládne organizácie pre ľudské práva** a iné relevantné organizácie, aby sa zúčastňovali na konzultačnom fóre. Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada rozhodne o zložení konzultačného fóra a o spôsoboch predkladania informácií konzultačnému fóru. **Konzultačné fórum**



**Pozmeňujúci návrh 1080**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru Európskej únie pre základné práva, Vysokého komisára OSN pre utečencov a iné relevantné organizácie, aby sa zúčastňovali na konzultačnom fóre. Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada rozhodne o zložení **a pracovných postupoch** konzultačného fóra a o spôsoboch predkladania informácií konzultačnému fóru.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru Európskej únie pre základné práva, Vysokého komisára OSN pre utečencov a iné relevantné organizácie, aby sa zúčastňovali na konzultačnom fóre. Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada rozhodne o zložení konzultačného fóra a o spôsoboch predkladania informácií konzultačnému fóru. **Konzultačné fórum vymedzí svoje pracovné postupy a nastaví svoj pracovný program.**

**Pozmeňujúci návrh 1081**  
**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru Európskej únie pre základné práva, Vysokého komisára OSN pre utečencov a iné relevantné organizácie, aby sa zúčastňovali na konzultačnom fóre. **Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada** rozhodne o **zložení a pracovných postupoch konzultačného fóra a o**

*Pozmeňujúci návrh*

2. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru Európskej únie pre základné práva, Vysokého komisára OSN pre utečencov a iné relevantné organizácie, aby sa zúčastňovali na konzultačnom fóre. **Konzultačné fórum nezávisle** rozhodne o **svojich** pracovných postupoch.

*spôsoboch predkladania informácií  
konzultačnému fóru.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1082**  
**Marina Albiol Guzmán**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru Európskej únie pre základné práva, Vysokého komisára OSN pre utečencov a iné relevantné organizácie, aby sa zúčastňovali na konzultačnom fóre. Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada rozhodne o zložení **a pracovných postupoch** konzultačného fóra a o spôsoboch predkladania informácií konzultačnému fóru.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru Európskej únie pre základné práva, Vysokého komisára OSN pre utečencov a iné relevantné organizácie, aby sa zúčastňovali na konzultačnom fóre. Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada rozhodne o zložení konzultačného fóra a o spôsoboch predkladania informácií konzultačnému fóru.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1083**  
**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru Európskej únie pre základné práva, Vysokého komisára OSN pre utečencov a iné relevantné organizácie, aby sa zúčastňovali na konzultačnom fóre. Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada rozhodne o zložení **a pracovných**

*Pozmeňujúci návrh*

2. Agentúra pozve Európsky podporný úrad pre azyl, Agentúru Európskej únie pre základné práva, Vysokého komisára OSN pre utečencov a iné relevantné organizácie, aby sa zúčastňovali na konzultačnom fóre. Na návrh výkonného riaditeľa riadiaca rada rozhodne o zložení konzultačného fóra.

*postupoch konzultačného fóra a o spôsoboch predkladania informácií konzultačnému fóru.*

*Konzultačné fórum rozhodne o svojich vlastných pracovných postupoch.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1084**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. S konzultačným fórom sa konzultuje ďalší rozvoj a uplatňovanie stratégie základných práv, kódexov správania a spoločných základných študijných programov.

*Pozmeňujúci návrh*

3. S konzultačným fórom sa konzultuje ďalší rozvoj a uplatňovanie stratégie základných práv, kódexov správania, *dohôd s tretími krajinami, pokiaľ existujú, mechanizmu na podávanie sťažností, operačných plánov* a spoločných základných študijných programov, *ako aj zavedenie kritérií uvedených v článku 12 a článku 24.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1085**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. S konzultačným fórom sa konzultuje ďalší rozvoj a uplatňovanie stratégie základných práv, kódexov správania a spoločných základných študijných programov.

*Pozmeňujúci návrh*

3. S konzultačným fórom sa konzultuje ďalší rozvoj a uplatňovanie stratégie základných práv, kódexov správania, *dohôd s tretími krajinami, mechanizmu na podávanie sťažností, operačných plánov* a spoločných základných študijných programov, *ako aj zavedenie kritérií uvedených v článku 12 a článku 24.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1086**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a.** *Agentúra informuje konzultačné fórum o tom, či a ako upravila svoje činnosti v nadväznosti na správy a odporúčania konzultačného fóra, a podrobnosti uvedie vo svojej výročnej správe.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1087**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a.** *Agentúra informuje konzultačné fórum o tom, či a ako upravila svoje činnosti v nadväznosti na správy a odporúčania konzultačného fóra, a podrobnosti uvedie vo svojej výročnej správe.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1088**  
**Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Petr Ježek, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Konzultačné fórum má prístup ku všetkým informáciám týkajúcim sa základných práv, a to aj prostredníctvom návštev na mieste, ktoré so súhlasom hostiteľského členského štátu vykonáva pri spoločných operáciách alebo rýchlych pohraničných zásahoch.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Konzultačné fórum má **účinný** prístup ku všetkým informáciám týkajúcim sa základných práv, a to aj prostredníctvom návštev na mieste, ktoré so súhlasom hostiteľského členského štátu vykonáva pri spoločných operáciách alebo rýchlych pohraničných zásahoch.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1089**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. Konzultačné fórum má prístup ku všetkým informáciám týkajúcim sa základných práv, a to aj prostredníctvom návštev na mieste, ktoré **so súhlasom hostiteľského členského štátu** vykonáva pri **spoločných operáciách** alebo **rýchlych pohraničných zásahoch**.

*Pozmeňujúci návrh*

5. Konzultačné fórum má **účinne a včas** prístup ku všetkým informáciám týkajúcim sa základných práv, a to aj prostredníctvom návštev na mieste, ktoré vykonáva pri **akejkoľvek spoločnej operácii, rýchlom pohraničnom zásahu, pilotnom projekte, podpornom tíme pre riadenie migrácie, návratovej operácii** alebo **návratovom zásahu, a to aj v tretích krajinách**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1090**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 5 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**5a. Konzultačné fórum podporuje profesionálny nezávislý sekretariát disponujúci úplnou kontrolou nad svojím**

*vlastným rozpočtom, ktorý je dostatočný na výkon jeho mandátu a primeraný veľkosti agentúry a zvyšovaniu jej rozpočtu.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1091**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 70 – odsek 5 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*5 a. Konzultačné fórum podporuje profesionálny nezávislý sekretariát disponujúci úplnou kontrolou nad svojím vlastným rozpočtom, ktorý je dostatočný na výkon jeho mandátu a primeraný veľkosti agentúry a zvyšovaniu jej rozpočtu.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1092**  
**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 71 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Úradník** pre základné práva

**Úrad** pre základné práva

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1093**  
**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 71 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. **Úradník** pre základné práva je **poverený riadiacou radou a musí mať potrebné kvalifikácie a skúsenosti v oblasti základných práv.**

*Pozmeňujúci návrh*

1. **Úrad** pre základné práva je **zriadený v rámci agentúry a je spôsobilý monitorovať dodržiavanie základných práv zo strany agentúry.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1094**

**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 71 – odsek 1 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*1a. Úrad pre základné práva sa skladá z úradníkov pre základné práva, ktorí majú potrebné kvalifikácie a skúsenosti v oblasti základných práv.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1095**

**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 71 – odsek 1 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*1b. Úrad pre základné práva má k dispozícii primerané množstvo zdrojov a pracovníkov zodpovedajúce jeho mandátu a veľkosti agentúry.*

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1096

Helga Stevens, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Jussi Halla-aho

### Návrh nariadenia

#### Článok 71 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a spolupracuje s konzultačným fórom. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy *a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.*

*Pozmeňujúci návrh*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a spolupracuje s konzultačným fórom. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1097

Michał Boni

### Návrh nariadenia

#### Článok 71 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a spolupracuje s konzultačným fórom. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý, *na čo by sa mu mali poskytnúť primerané zdroje*, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a spolupracuje s konzultačným fórom. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1098

Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos

### Návrh nariadenia

#### Článok 71 – odsek 2



*Text predložený Komisiou*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a ***spolupracuje s konzultačným fórom***. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a ***konzultačnému fóru***. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1099**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 71 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a ***spolupracuje s konzultačným fórom***. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a ***konzultačnému fóru***. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

Or. en

*Odôvodnenie*

*Týmto pozmeňujúcim návrhom sa tento článok uvádza do súladu so súčasným nariadením.*

**Pozmeňujúci návrh 1100**  
**Marina Albiol Guzmán**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 71 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a **spolupracuje s konzultačným fórom**. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a **konzultačnému fóru**. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1101**

**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**

**Článok 71 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. **Úradník** pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností **úradníka** pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a **spolupracuje s konzultačným fórom**. **Úradník** pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

*Pozmeňujúci návrh*

2. **Úrad** pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností **úradu** pre základné práva nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade a **konzultačnému fóru**. **Úrad** pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1102**

**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**

**Článok 71 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva nezávislý,

*Pozmeňujúci návrh*

2. Úradník pre základné práva je pri výkone svojich služobných povinností úradníka pre základné práva **úplne**

zodpovedá sa priamo riadiacej rade a *spolupracuje s konzultačným fórom*. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

nezávislý, zodpovedá sa priamo riadiacej rade, *Európskemu parlamentu a konzultačnému fóru*. Úradník pre základné práva pravidelne podáva správy a prispieva k mechanizmu monitorovania základných práv.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 1103**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Miltiadis Kyrkos, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Birgit Sippel**

#### **Návrh nariadenia**

**Článok 71 – odsek 2 – bod 1 (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**1. Úradník pre základné práva má prístup ku všetkým informáciám, ktoré sa týkajú dodržiavania základných práv v súvislosti so všetkými činnosťami agentúry.**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 1104**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

#### **Návrh nariadenia**

**Článok 71 – odsek 2 – bod 2 (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2. Počet zamestnancov úradu úradníka pre základné práva je úmerný počtu zamestnancov agentúry a plneniu jeho mandátu.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1105

Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen

### Návrh nariadenia

#### Článok 71 – odsek 2 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. Úrad pre základné práva je v plnej miere zastúpený v poradnej rade.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1106

Ska Keller

### Návrh nariadenia

#### Článok 71 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

3. S úradníkom pre základné práva sa vedú konzultácie v súvislosti s operačnými plánmi vypracovanými v súlade s článkami 15, 16 a článkom 32 ods. 4 a úradník pre základné práva má prístup k všetkým informáciám, ktoré sa týkajú dodržiavania základných práv v súvislosti so všetkými činnosťami agentúry.

3. S úradníkom pre základné práva sa vedú konzultácie **okrem iného** v súvislosti s operačnými plánmi vypracovanými v súlade s článkami 15, 16, 27 a článkom 32 ods. 4, **o operáciách agentúry v súvislosti s podpornými tímami pre riadenie migrácie, o posúdeniach zraniteľnosti, kódexoch správania, spolupráci s tretími krajinami, zrušení poskytovania finančných prostriedkov, pozastavení alebo ukončení činnosti agentúry a o programoch odbornej prípravy** a úradník pre základné práva má prístup k všetkým informáciám, ktoré sa týkajú dodržiavania základných práv v súvislosti so všetkými činnosťami agentúry, **a to aj prostredníctvom návštev na mieste, ktoré vykonáva pri akejkoľvek spoločnej operácii, rýchlom pohraničnom zásahu, pilotnom projekte, podpornom tíme pre riadenie migrácie, návratovej operácii alebo návratovom zásahu, a to aj v tretích krajinách. Úradník pre základné práva je zodpovedný za zriadenie a ďalší rozvoj a uplatňovanie mechanizmu na**

**Pozmeňujúci návrh 1107**

**Helga Stevens, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Jussi Halla-aho**

**Návrh nariadenia**

**Článok 71 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. *S úradníkom pre základné práva sa vedú konzultácie v súvislosti s operačnými plánmi vypracovanými v súlade s článkami 15, 16 a článkom 32 ods. 4 a úradník pre základné práva má prístup k všetkým informáciám, ktoré sa týkajú dodržiavania základných práv v súvislosti so všetkými činnosťami agentúry.*

*Pozmeňujúci návrh*

3. Úradník pre základné práva má prístup k všetkým informáciám, ktoré sa týkajú dodržiavania základných práv.

**Pozmeňujúci návrh 1108**

**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**

**Článok 71 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. S úradníkom pre základné práva sa vedú konzultácie v súvislosti s operačnými plánmi vypracovanými v súlade s článkami 15, 16 a článkom 32 ods. 4 a úradník pre základné práva má prístup k všetkým informáciám, ktoré sa týkajú dodržiavania základných práv v súvislosti so všetkými činnosťami agentúry.

*Pozmeňujúci návrh*

3. S úradníkom pre základné práva sa vedú konzultácie v súvislosti s operačnými plánmi vypracovanými v súlade s článkami 15, 16, **18, 27** a článkom 32 ods. 4 ***o operáciách agentúry v súvislosti s podpornými tímami pre riadenie migrácie, o posúdeniach zraniteľnosti, kódexoch správania a programoch odbornej prípravy*** a úradník pre základné práva má prístup k všetkým informáciám, ktoré sa týkajú dodržiavania základných práv v súvislosti so všetkými činnosťami agentúry.

**Pozmeňujúci návrh 1109**

**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

**Návrh nariadenia**

**Článok 71 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. **S úradníkom** pre základné práva sa vedú konzultácie v súvislosti s operačnými plánmi vypracovanými v súlade s článkami 15, 16 a článkom 32 ods. 4 a úradník pre základné práva má prístup k všetkým informáciám, ktoré sa týkajú dodržiavania základných práv v súvislosti so všetkými činnosťami agentúry.

*Pozmeňujúci návrh*

3. **S úradom** pre základné práva sa vedú konzultácie v súvislosti s operačnými plánmi vypracovanými v súlade s článkami 15, 16 a článkom 32 ods. 4 a úradník pre základné práva má prístup k všetkým informáciám, ktoré sa týkajú dodržiavania základných práv v súvislosti so všetkými činnosťami agentúry.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1110**

**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos, Malin Björk**

**Návrh nariadenia**

**Článok 71 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Agentúra zabezpečí, aby mal úradník pre základné práva na plnenie svojich úloh dostatočné množstvo zamestnancov a zdrojov. Úradník pre základné práva má kontrolu nad svojím rozpočtom.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1111**

**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 71 – odsek 3 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**3a. Agentúra zabezpečí, aby mal úradník pre základné práva na plnenie svojich úloh dostatočné množstvo zamestnancov a zdrojov. Úradník pre základné práva má kontrolu nad svojím rozpočtom.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1112**  
**Helga Stevens, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Jussi Halla-aho**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Agentúra v spolupráci s úradníkom pre základné práva prijme potrebné opatrenia na zriadenie mechanizmu na podávanie sťažností v súlade s týmto článkom s cieľom monitorovať a zabezpečiť dodržiavanie základných práv **pri všetkých činnostiach agentúry.**

1. Agentúra v spolupráci s úradníkom pre základné práva prijme potrebné opatrenia na zriadenie mechanizmu na podávanie sťažností v súlade s týmto článkom s cieľom monitorovať a zabezpečiť dodržiavanie základných práv, **ak bude úradník pre základné práva podávať správy o systematickom nedostatočnom dodržiavaní ľudských práv.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1113**  
**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes, Birgit Sippel**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

1. Agentúra v spolupráci s úradníkom

1. Agentúra v spolupráci s úradníkom

pre základné práva prijme potrebné opatrenia na zriadenie mechanizmu na podávanie sťažností v súlade s týmto článkom s cieľom monitorovať a zabezpečiť dodržiavanie základných práv pri všetkých činnostiach agentúry.

pre základné práva prijme potrebné opatrenia na zriadenie **nezávislého, nestranného a účinného** mechanizmu na podávanie sťažností v súlade s týmto článkom s cieľom monitorovať a zabezpečiť dodržiavanie základných práv pri všetkých činnostiach agentúry.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1114**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Agentúra v spolupráci s úradníkom pre základné práva prijme potrebné opatrenia na zriadenie mechanizmu na podávanie sťažností v súlade s týmto článkom s cieľom monitorovať a zabezpečiť dodržiavanie základných práv pri všetkých činnostiach agentúry.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Agentúra v spolupráci s úradníkom pre základné práva prijme potrebné opatrenia na zriadenie **úplného, nezávislého, účinného a dostupného samostatného** mechanizmu na podávanie sťažností v súlade s týmto článkom s cieľom monitorovať a zabezpečiť **úplné dodržiavanie základných práv, ich ochranu a naplnenie** pri všetkých činnostiach agentúry.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1115**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Agentúra v spolupráci s úradníkom pre základné práva prijme potrebné opatrenia na zriadenie mechanizmu na podávanie sťažností v súlade s týmto článkom s cieľom monitorovať a zabezpečiť dodržiavanie základných práv

*Pozmeňujúci návrh*

1. Agentúra v spolupráci s úradníkom pre základné práva prijme potrebné opatrenia na zriadenie mechanizmu na podávanie sťažností v súlade s týmto článkom s cieľom monitorovať a zabezpečiť dodržiavanie základných práv



pri všetkých činnostiach agentúry.

pri všetkých činnostiach agentúry, *a to aj v rámci dohôd o pracovných podmienkach uzatvorených s príslušnými orgánmi tretích krajín. Tento mechanizmus musí vziať do úvahy potreby osôb v zraniteľnom postavení, ako sú deti, obeť obchodovania s ľuďmi, osoby, ktoré potrebujú lekársku pomoc, tehotné ženy a osoby, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu.*

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 1116**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 72 – odsek 2**

##### *Text predložený Komisiou*

2. Každá osoba, ktorá je priamo dotknutá činnosťami zamestnancov zapojených do spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych pohraničných zásahov, návratových operácií alebo návratových zásahov a ktorá sa domnieva, že v dôsledku týchto činností boli porušené jej základné práva, alebo akékoľvek tretie strany konajúce v mene takejto osoby môžu agentúre predložiť písomnú sťažnosť.

##### *Pozmeňujúci návrh*

2. Každá osoba, ktorá je priamo dotknutá činnosťami zamestnancov zapojených do spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych pohraničných zásahov, **podporných tímov pre riadenie migrácie**, návratových operácií alebo návratových zásahov a ktorá sa domnieva, že v dôsledku týchto činností boli porušené jej základné práva, alebo akékoľvek tretie strany konajúce v mene takejto osoby môžu agentúre predložiť písomnú sťažnosť.

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 1117**

**Ska Keller**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 72 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Každá osoba, ktorá je priamo dotknutá činnosťami zamestnancov zapojených do spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych pohraničných zásahov, návratových operácií alebo návratových zásahov a ktorá sa domnieva, že v dôsledku týchto činností boli porušené jej základné práva, alebo akékoľvek tretie strany konajúce v mene takejto osoby môžu agentúre predložiť písomnú sťažnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Každá osoba, ktorá je priamo dotknutá činnosťami zamestnancov zapojených do spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych pohraničných zásahov, **podporných tímov pre riadenie migrácie**, návratových operácií alebo návratových zásahov a ktorá sa domnieva, že v dôsledku týchto činností boli porušené jej základné práva, alebo akékoľvek tretie strany konajúce v mene takejto osoby môžu agentúre predložiť písomnú sťažnosť.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1118**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Každá osoba, ktorá je priamo dotknutá činnosťami zamestnancov zapojených do spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych pohraničných zásahov, návratových operácií alebo návratových zásahov a ktorá sa domnieva, že v dôsledku týchto činností boli porušené jej základné práva, alebo akékoľvek tretie strany konajúce v mene takejto osoby môžu agentúre predložiť písomnú sťažnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Každá osoba, ktorá je priamo dotknutá činnosťami zamestnancov zapojených do spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych pohraničných zásahov, **podporných tímov pre riadenie migrácie**, návratových operácií alebo návratových zásahov a ktorá sa domnieva, že v dôsledku týchto činností boli porušené jej základné práva, alebo akékoľvek tretie strany konajúce v mene takejto osoby môžu agentúre predložiť písomnú sťažnosť.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1119**  
**Elissavet Vozemberg-Vrionidi**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Každá osoba, ktorá je priamo dotknutá činnosťami zamestnancov zapojených do spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych pohraničných zásahov, návratových operácií alebo návratových zásahov a ktorá sa domnieva, že v dôsledku týchto činností boli porušené jej základné práva, **alebo akékoľvek tretie strany konajúce v mene takejto osoby môžu** agentúre predložiť písomnú sťažnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Každá osoba, ktorá je priamo dotknutá činnosťami zamestnancov zapojených do spoločných operácií, pilotných projektov, rýchlych pohraničných zásahov, návratových operácií alebo návratových zásahov a ktorá sa domnieva, že v dôsledku týchto činností boli porušené jej základné práva, **môže** agentúre predložiť písomnú sťažnosť.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1120**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos, Malin Björk**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Prípustné sú len podložené sťažnosti týkajúce sa konkrétneho porušenia základných práv. Sťažnosti, ktoré sú **anonymné**, zlomyseľné, neseriózne, neopodstatnené, hypotetické **alebo nepresné** sa z mechanizmu na predkladanie sťažností vylúčia.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Prípustné sú len podložené sťažnosti týkajúce sa konkrétneho porušenia základných práv. Sťažnosti, ktoré sú zlomyseľné, neseriózne, neopodstatnené **alebo** hypotetické sa z mechanizmu na predkladanie sťažností vylúčia. **Anonymné sťažnosti sú prípustné, ak ich predložili tretie strany konajúce v dobrej viere v záujme sťažovateľa.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1121**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Prípustné sú len podložené sťažnosti týkajúce sa konkrétneho porušenia základných práv. Sťažnosti, ktoré sú **anonymné**, zlomyseľné, neseriózne, neopodstatnené, hypotetické **alebo nepresné** sa z mechanizmu na predkladanie sťažností vylúčia.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Prípustné sú len podložené sťažnosti týkajúce sa konkrétneho porušenia základných práv. Sťažnosti, ktoré sú zlomyseľné, neseriózne, neopodstatnené **alebo** hypotetické sa z mechanizmu na predkladanie sťažností vylúčia. **Anonymné sťažnosti sú prípustné, ak ich predložili tretie strany konajúce v dobrej viere v záujme sťažovateľa.**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 1122**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Birgit Sippel**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 72 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. **Prípustné sú len podložené sťažnosti týkajúce sa konkrétneho porušenia základných práv.** Sťažnosti, ktoré sú **anonymné**, zlomyseľné, neseriózne, neopodstatnené, hypotetické **alebo nepresné** sa z mechanizmu na predkladanie sťažností vylúčia.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Sťažnosti, ktoré sú **nepodložené**, zlomyseľné, neseriózne, neopodstatnené, hypotetické **alebo neidentifikovateľné** sa z mechanizmu na predkladanie sťažností vylúčia. **Anonymné sťažnosti sú prípustné, ak ich predložili tretie strany konajúce v dobrej viere v záujme sťažovateľa.**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 1123**

**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 72 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Prípustné sú len **podložené**

*Pozmeňujúci návrh*

3. Prípustné sú len sťažnosti **založené**

sťažnosti *týkajúce sa konkrétneho porušenia* základných práv. Sťažnosti, ktoré *sú anonymné, zlomysel'né, neseriózne, neopodstatnené, hypotetické alebo nepresné* sa z mechanizmu na predkladanie sťažností *vylúčia*.

*na porušeníach* základných práv *chránených zo strany EÚ a medzinárodných právnych predpisov*. Sťažnosti, ktoré *predložili tretie strany konajúce v dobrej viere v záujme sťažovateľa, ktorý si môže želať, aby jeho identita zostala utajená, môžu byť prijaté do* mechanizmu na predkladanie sťažností.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1124 Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos

### Návrh nariadenia Článok 72 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. **Úradník** pre základné práva je zodpovedný za vybavovanie sťažností prijatých agentúrou v súlade s právom na dobrú správu vecí verejných. Na tento účel úradník pre základné práva **preskúma** prípustnosť sťažnosti, **zaregistruje** prípustné sťažnosti, **predloží** všetky registrované sťažnosti výkonnému riaditeľovi, **predloží** sťažnosti týkajúce sa pohraničnej stráže domovskému členskému štátu a **zaregistruje** následné opatrenia zo strany agentúry **alebo** tohto členského štátu.

*Pozmeňujúci návrh*

4. **Nezávislý orgán** pre sťažnosti je zodpovedný za vybavovanie sťažností prijatých agentúrou v súlade s právom na dobrú správu vecí verejných. Na tento účel úradník pre základné práva s **nezávislým orgánom pre sťažnosti preskúmajú** prípustnosť sťažnosti, **zaregistrujú** prípustné sťažnosti, **v lehote troch týždňov predložia** všetky registrované sťažnosti výkonnému riaditeľovi, **predložia** sťažnosti týkajúce sa pohraničnej stráže domovskému členskému štátu **alebo tretej krajine vrátane príslušného úradu alebo orgánu zaoberajúceho sa základnými právami** a **zaregistrujú a zabezpečia** následné opatrenia zo strany agentúry, tohto členského štátu **alebo tej tretej krajiny**.

**Nezávislý orgán pre sťažnosti informuje sťažovateľa o rozhodnutí o prípustnosti sťažnosti a o tom, ktorým vnútroštátnym orgánom bola jeho sťažnosť postúpená. V prípade, že je sťažnosť uznaná za neprípustnú, informuje sťažovateľa o dôvodoch takéhoto rozhodnutia. Každé rozhodnutie má písomnú formu a je odôvodnené.**

**Pozmeňujúci návrh 1125**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Birgit Sippel**

**Návrh nariadenia****Článok 72 – odsek 4***Text predložený Komisiou*

4. Úradník pre základné práva je zodpovedný za vybavovanie sťažností prijatých agentúrou v súlade s právom na dobrú správu vecí verejných. Na tento účel úradník pre základné práva preskúma prípustnosť sťažnosti, zaregistruje prípustné sťažnosti, predloží všetky registrované sťažnosti výkonnému riaditeľovi, **predloží** sťažnosti týkajúce sa pohraničnej stráže domovskému členskému štátu **a** zaregistruje následné opatrenia zo strany agentúry alebo tohto členského štátu.

*Pozmeňujúci návrh*

4. Úradník pre základné práva je zodpovedný za vybavovanie sťažností prijatých agentúrou v súlade s **Chartou základných práv EÚ, ako aj** s právom na dobrú správu vecí verejných. Na tento účel úradník pre základné práva **v stanovenej lehote** preskúma prípustnosť sťažnosti, zaregistruje prípustné sťažnosti, predloží všetky registrované sťažnosti výkonnému riaditeľovi **a** sťažnosti týkajúce sa pohraničnej stráže domovskému členskému štátu, **ako aj príslušnému úradu alebo orgánu zaoberajúcemu sa základnými právami v členskom štáte. Úradník pre základné práva takisto** zaregistruje **a zabezpečí** následné opatrenia zo strany agentúry alebo tohto členského štátu. **Každé rozhodnutie má písomnú formu a je odôvodnené. Úradník pre základné práva informuje sťažovateľa o rozhodnutí o prípustnosti sťažnosti a o tom, ktorým vnútroštátnym orgánom bola jeho sťažnosť postúpená. Príslušná osoba má právo odvolať sa proti rozhodnutiu o prípustnosti.**

**Pozmeňujúci návrh 1126**

**Ska Keller**

**Návrh nariadenia****Článok 72 – odsek 4**

4. Úradník pre základné práva je zodpovedný za vybavovanie sťažností prijatých agentúrou v súlade s právom na dobrú správu vecí verejných. Na tento účel úradník pre základné práva preskúma prípustnosť sťažnosti, zaregistruje prípustné sťažnosti, predloží všetky registrované sťažnosti výkonnému riaditeľovi, predloží sťažnosti týkajúce sa pohraničnej stráže domovskému členskému štátu a zaregistruje následné opatrenia zo strany agentúry *alebo* tohto členského štátu.

4. Úradník pre základné práva je zodpovedný za vybavovanie sťažností prijatých agentúrou v súlade s právom na dobrú správu vecí verejných. Na tento účel úradník pre základné práva preskúma prípustnosť sťažnosti, zaregistruje prípustné sťažnosti, **v lehote troch týždňov** predloží všetky registrované sťažnosti výkonnému riaditeľovi, predloží sťažnosti týkajúce sa pohraničnej stráže domovskému členskému štátu **alebo tretej krajine vrátane príslušného úradu alebo orgánu zaoberajúceho sa základnými právami** a zaregistruje **a zabezpečí** následné opatrenia zo strany agentúry, tohto členského štátu **alebo tej tretej krajiny**. **Úradník pre základné práva informuje sťažovateľa o rozhodnutí o prípustnosti sťažnosti a o tom, ktorým vnútroštátnym orgánom bola jeho sťažnosť postúpená. V prípade, že úradník pre základné práva uznal sťažnosť za neprípustnú, informuje sťažovateľa o dôvodoch takéhoto rozhodnutia. Každé rozhodnutie má písomnú formu a je odôvodnené.**

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Mechanizmus na podávanie sťažností by sa mal uplatňovať aj v prípade operácií v tretích krajinách. Zahrnutie vnútroštátnych úradov a orgánov zaoberajúcich sa základnými právami bolo hlavnou požiadavkou, ktorú Parlament v tejto veci uviedol vo svojej iniciatívnej správe.*

#### **Pozmeňujúci návrh 1127**

**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**

#### **Návrh nariadenia**

**Článok 72 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa zamestnanca agentúry **výkonný riaditeľ** zabezpečí primerané následné opatrenia vrátane prípadných disciplinárnych opatrení. Výkonný riaditeľ informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých **agentúrou** v reakcii na sťažnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

5. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa zamestnanca agentúry **úradník pre základné práva** zabezpečí primerané následné opatrenia vrátane **odporúčenia** prípadných disciplinárnych opatrení **výkonnému riaditeľovi a odkázania na občianskoprávne alebo trestnoprávne súdne konania v súlade s týmto nariadením a vnútroštátnymi právnymi predpismi**. Výkonný riaditeľ informuje úradníka pre základné práva o **vykonávaní disciplinárnych opatrení v stanovenej lehote a následne v prípade potreby v pravidelných intervaloch**. **V prípade občianskoprávneho alebo trestnoprávneho súdneho konania príslušný členský štát podá úradníkovi pre základné práva správu o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť v stanovenej lehote a následne v prípade potreby v pravidelných intervaloch**. **V prípade, že príslušný členský štát správu nepodá, agentúra pošle varovný list s pripomenutím, ktoré prípadné kroky môže podniknúť, ak sa v reakcii na list neprijmú nijaké následné opatrenia**.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1128**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa zamestnanca agentúry **výkonný riaditeľ** zabezpečí primerané následné opatrenia vrátane prípadných disciplinárnych opatrení. Výkonný riaditeľ informuje úradníka pre základné práva o

*Pozmeňujúci návrh*

5. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa zamestnanca agentúry **alebo vyslaných členov tímov alebo vyslaných národných expertov** **výkonný riaditeľ** zabezpečí primerané následné opatrenia vrátane prípadných disciplinárnych



zisteniach a následných opatreniach prijatých agentúrou v reakcii na sťažnosť.

opatrení **a odkázania na občianskoprávne alebo trestnoprávne súdne konania v súlade s týmto nariadením a vnútroštátnymi právnymi predpismi.** Výkonný riaditeľ informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých agentúrou v reakcii na sťažnosť **najneskôr tri mesiace od prijatia sťažnosti a následne v prípade potreby každých šesť týždňov.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1129**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa zamestnanca agentúry výkonný riaditeľ zabezpečí primerané následné opatrenia vrátane prípadných disciplinárnych opatrení. Výkonný riaditeľ informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých agentúrou v reakcii na sťažnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

5. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa zamestnanca agentúry výkonný riaditeľ zabezpečí primerané následné opatrenia vrátane prípadných disciplinárnych opatrení **a sankcií.** Výkonný riaditeľ informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých agentúrou v reakcii na sťažnosť.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1130**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

5. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa zamestnanca agentúry výkonný riaditeľ zabezpečí primerané následné opatrenia vrátane prípadných

*Pozmeňujúci návrh*

5. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa zamestnanca agentúry **alebo vyslaných členov tímov alebo vyslaných národných expertov** výkonný riaditeľ

disciplinárnych opatrení. Výkonný riaditeľ informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých agentúrou v reakcii na sťažnosť.

zabezpečí primerané následné opatrenia vrátane prípadných disciplinárnych opatrení **a odkázania na občianskoprávne alebo trestnoprávne súdne konania v súlade s týmto nariadením a vnútroštátnymi právnymi predpismi.** Výkonný riaditeľ informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých agentúrou v reakcii na sťažnosť **najneskôr tri mesiace od prijatia sťažnosti a následne v prípade potreby každých šesť týždňov.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1131**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa príslušníka pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu alebo člena tímov vrátane vyslaných členov tímov alebo vyslaných národných expertov domovský členský štát zabezpečí primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení alebo ostatných opatrení v súlade s vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa príslušníka pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu alebo člena tímov vrátane vyslaných členov tímov alebo vyslaných národných expertov domovský členský štát zabezpečí primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení **a sankcií** alebo ostatných opatrení v súlade s vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1132**  
**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Ana Gomes**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 6**

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa príslušníka pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu alebo člena tímov vrátane vyslaných členov tímov alebo vyslaných národných expertov domovský členský štát zabezpečí primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení alebo ostatných opatrení v súlade s vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť.

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa príslušníka pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu alebo člena tímov vrátane vyslaných členov tímov alebo vyslaných národných expertov domovský členský štát zabezpečí primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení **a odkázania na občianskoprávne alebo trestnoprávne súdne konania** alebo ostatných opatrení v súlade s vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť **v stanovenej lehote a následne v prípade potreby v pravidelných intervaloch. V prípade, že príslušný členský štát správu nepodá, agentúra pošle varovný list s pripomenutím, ktoré prípadné kroky môže podniknúť, ak sa v reakcii na list neprijmú nijaké následné opatrenia.**

Or. en

### Pozmeňujúci návrh 1133 Ska Keller

#### Návrh nariadenia Článok 72 – odsek 6

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa príslušníka pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu alebo člena tímov **vrátane vyslaných členov tímov alebo vyslaných národných expertov** domovský členský štát **zabezpečí** primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení alebo **ostatných opatrení** v súlade s vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát **informuje** úradníka pre základné práva o zisteniach a

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa príslušníka pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu alebo člena tímov alebo **tretej krajiny** domovský členský štát **alebo tretia krajina zabezpečia** primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení **a odkázania na občianskoprávne alebo trestnoprávne súdne konania** v súlade s **týmto nariadením a** vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát **alebo tretia krajina**

následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť.

*informujú* úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť **najneskôr tri mesiace od prijatia sťažnosti a následne v prípade potreby každých šesť týždňov. V prípade, že príslušný členský štát alebo tretia krajina správu nepodajú, agentúra pošle varovný list s pripomenutím, ktoré prípadné kroky môže podniknúť, ak sa v reakcii na list neprijmú nijaké následné opatrenia.**

Or. en

#### Odôvodnenie

*Je potrebné zabezpečiť primerané následné opatrenia v reakcii na sťažnosti, ako to požadoval aj Parlament vo svojej iniciatívnej správe o mechanizme na podávanie sťažností.*

#### Pozmeňujúci návrh 1134

**Nathalie Griesbeck, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Louis Michel, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Gérard Deprez**

#### Návrh nariadenia

#### Článok 72 – odsek 6

##### *Text predložený Komisiou*

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa príslušníka pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu alebo člena tímov vrátane vyslaných členov tímov alebo vyslaných národných expertov domovský členský štát zabezpečí primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení alebo ostatných opatrení v súlade s vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát informuje **úradníka** pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť.

##### *Pozmeňujúci návrh*

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa príslušníka pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu alebo člena tímov vrátane vyslaných členov tímov alebo vyslaných národných expertov domovský členský štát zabezpečí primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení alebo ostatných opatrení v súlade s vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát **v obmedzenej lehote** informuje **úrad** pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť. **Ak príslušný členský štát nezabezpečí takéto primerané následné kroky, agentúra pošle oficiálny list, v ktorom informuje členský štát o sťažnosti a stanoví preň možné následné kroky.**

**Pozmeňujúci návrh 1135**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 6**

*Text predložený Komisiou*

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa príslušníka pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu alebo člena tímov *vrátane vyslaných členov tímov* alebo *vyslaných národných expertov* domovský členský štát *zabezpečí* primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení alebo *ostatných opatrení* v súlade s vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát *informuje* úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť.

*Pozmeňujúci návrh*

6. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa príslušníka pohraničnej stráže hostiteľského členského štátu alebo člena tímov alebo *tretej krajiny* domovský členský štát *alebo tretia krajina zabezpečia* primerané následné kroky vrátane disciplinárnych opatrení *a odkázania na občianskoprávne* alebo *tretnoprávne súdne konania* v súlade s *týmto nariadením a* vnútroštátnym právom. Príslušný členský štát *alebo tretia krajina informujú* úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých v reakcii na sťažnosť *najneskôr tri mesiace od prijatia sťažnosti a následne v prípade potreby každých šesť týždňov. V prípade, že príslušný členský štát alebo tretia krajina správu nepodajú, agentúra pošle varovný list s pripomenutím, ktoré prípadné kroky môže podniknúť, ak sa v reakcii na list neprijmú nijaké následné opatrenia.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1136**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 6 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*6a. Agentúra a členské štáty zabezpečia odvolacie konanie v prípadoch,*

*keď je sťažnosť vyhlásená za neprípustnú, keď je zamietnutá alebo keď sťažovateľ považuje následné opatrenia za neprimerané.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1137**  
**Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 6 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*6a. V prípade registrovanej sťažnosti týkajúcej sa pozorovateľa z tretej krajiny, ktorého agentúra pozvala, aby sa zúčastňoval na jej činnostiach, agentúra zabezpečí primerané následné opatrenia vrátane vylúčenia tohto pozorovateľa z tretej krajiny z príslušnej operácie. Výkonný riaditeľ informuje úradníka pre základné práva o zisteniach a následných opatreniach prijatých agentúrou v reakcii na sťažnosť.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1138**  
**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Elly Schlein**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 6 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*6a. Ak sa zistí, že príslušník pohraničnej stráže alebo vyslaný národný expert porušili základné práva alebo záväzky medzinárodnej ochrany, agentúra požiadá členský štát, aby tohto príslušníka pohraničnej stráže alebo vyslaného národného experta ihneď vylúčil*

*z činností agentúry alebo z rezervy rýchleho nasadenia a prijal primerané disciplinárne alebo občianskoprávne či trestnoprávne súdne opatrenia.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1139**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 6 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**6a. Agentúra a členské štáty zabezpečia odvolacie konanie v prípadoch, keď je sťažnosť vyhlásená za neprípustnú, zamietnutá alebo keď sťažovateľ považuje následné opatrenia za neprimerané.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1140**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 6 b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**6b. Výkonný riaditeľ zastaví finančné kompenzácie poskytované členskému štátu alebo tretej krajine, ktoré neprijali primerané následné kroky podľa potreby vrátane disciplinárnych opatrení a/alebo občianskoprávných alebo trestnoprávných súdnych opatrení alebo iných krokov v súlade s vnútroštátnym právom. Ak sa zistí, že príslušník pohraničnej stráže porušil základné práva alebo záväzky medzinárodnej ochrany, agentúra požiadala členský štát alebo príslušnú tretiu krajinu, aby tohto príslušníka pohraničnej stráže**

*alebo vyslaného národného experta ihneď vylúčili z činností agentúry alebo z rezervy rýchleho nasadenia a prijali primerané disciplinárne alebo občianskoprávne či trestnoprávne súdne opatrenia.*

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Je potrebné zabezpečiť primerané následné opatrenia v reakcii na sťažnosti vrátane zastavenia finančnej kompenzácie poskytovanej členskému štátu alebo tretej krajine, ktoré neprijmú primerané následné kroky. Aj Parlament o toto žiadal vo svojej iniciatívnej správe o mechanizme na podávanie sťažností.*

#### **Pozmeňujúci návrh 1141**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Elly Schlein, Birgit Sippel**

#### **Návrh nariadenia**

**Článok 72 – odsek 7 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*7a. Agentúra vo svojej výročnej správe poskytne verejne dostupné informácie o mechanizme na podávanie sťažností, v rámci ktorých uvedie počet prijatých sťažností, typy porušení základných práv, príslušné operácie a následné opatrenia prijaté agentúrou, ktoré jej pomôžu určiť možné nedostatky a zlepšiť pracovné postupy.*

Or. en

#### **Pozmeňujúci návrh 1142**

**Ska Keller**

#### **Návrh nariadenia**

**Článok 72 – odsek 7 a (nový)**



*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**7a. Informácie o prijatých sťažnostiach, typoch porušení základných práv, činnostiach príslušnej agentúry, príslušného členského štátu alebo tretej krajiny a následných opatreniach sa uvedú vo výročnej správe o činnosti agentúry.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1143**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 7 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**7a. Informácie o prijatých sťažnostiach, typoch porušení základných práv, činnostiach príslušnej agentúry, príslušného členského štátu alebo tretej krajiny a následných opatreniach sa uvedú vo výročnej správe o činnosti agentúry.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1144**  
**Elissavet Vozemberg-Vrionidi**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 8**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

8. Ak je sťažnosť prípustná, sťažovateľom sa v súlade s právom na dobrú správu vecí verejných oznámi, že ich sťažnosť bola zaregistrovaná, začala sa posudzovať a že môžu očakávať odpoveď, hneď ako bude k dispozícii. Ak sťažnosť

8. Ak je sťažnosť prípustná, sťažovateľom sa v súlade s právom na dobrú správu vecí verejných oznámi, že ich sťažnosť bola zaregistrovaná, začala sa posudzovať a že môžu očakávať odpoveď, hneď ako bude k dispozícii. Ak sťažnosť

nie je prípustná, sťažovateľom sa oznámia dôvody a poskytnú sa im ďalšie možnosti riešenia ich problémov.

nie je prípustná, sťažovateľom sa oznámia dôvody a poskytnú sa im ďalšie možnosti riešenia ich problémov **obrátением sa na európskeho ombudsmana.**

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 1145** **Barbara Spinelli**

#### **Návrh nariadenia** **Článok 72 – odsek 8**

##### *Text predložený Komisiou*

8. Ak je sťažnosť prípustná, sťažovateľom sa v súlade s právom na dobrú správu vecí verejných oznámi, že ich sťažnosť bola zaregistrovaná, začala sa posudzovať a že môžu očakávať odpoveď, hneď ako bude k dispozícii. Ak sťažnosť nie je prípustná, sťažovateľom sa oznámia dôvody a poskytnú sa im ďalšie možnosti riešenia ich problémov.

##### *Pozmeňujúci návrh*

8. Ak je sťažnosť prípustná, sťažovateľom sa v súlade s právom na dobrú správu vecí verejných oznámi, že ich sťažnosť bola zaregistrovaná, začala sa posudzovať a že môžu očakávať odpoveď, hneď ako bude k dispozícii. Ak sťažnosť nie je prípustná, sťažovateľom sa oznámia dôvody a poskytnú sa im ďalšie možnosti riešenia ich problémov. ***Prípustné sťažnosti si medzi sebou vymieňajú národní ombudsmani, ako stanovil európsky ombudsman, ako aj ostatné príslušné orgány zaoberajúce sa oblasťou základných práv.***

Or. en

### **Pozmeňujúci návrh 1146** **Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

#### **Návrh nariadenia** **Článok 72 – odsek 9 – pododsek 1**

##### *Text predložený Komisiou*

Úradník pre základné práva po porade s konzultačným fórom ***vypracuje*** štandardizovaný formulár sťažnosti, v ktorom je potrebné uviesť podrobné a konkrétne informácie týkajúce sa údajného

##### *Pozmeňujúci návrh*

Úradník pre základné práva po porade s konzultačným fórom ***zavedie postup nezávislého mechanizmu na podávanie sťažností, ako aj*** štandardizovaný formulár sťažnosti, v ktorom je potrebné uviesť

porušenia základných práv. Úradník pre základné práva predloží formulár výkonnému riaditeľovi a riadiacej rade.

podrobné a konkrétne informácie týkajúce sa údajného porušenia základných práv. Úradník pre základné práva predloží formulár výkonnému riaditeľovi a riadiacej rade.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 1147** **Ska Keller**

### **Návrh nariadenia** **Článok 72 – odsek 9 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Úradník pre základné práva po porade s konzultačným fórom **vypracuje** štandardizovaný formulár sťažnosti, v ktorom je potrebné uviesť podrobné a konkrétne informácie týkajúce sa údajného porušenia základných práv. Úradník pre základné práva predloží formulár výkonnému riaditeľovi a riadiacej rade.

*Pozmeňujúci návrh*

Úradník pre základné práva po porade s konzultačným fórom **zavedie postup mechanizmu na podávanie sťažností, ako aj** štandardizovaný formulár sťažnosti, v ktorom je potrebné uviesť podrobné a konkrétne informácie týkajúce sa údajného porušenia základných práv. Úradník pre základné práva predloží formulár výkonnému riaditeľovi a riadiacej rade.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 1148** **Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Birgit Sippel**

### **Návrh nariadenia** **Článok 72 – odsek 9 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

Úradník pre základné práva po porade s konzultačným fórom **vypracuje** štandardizovaný formulár sťažnosti, v ktorom je potrebné uviesť podrobné a konkrétne informácie týkajúce sa údajného porušenia základných práv. Úradník pre základné práva predloží formulár

*Pozmeňujúci návrh*

Úradník pre základné práva po porade s konzultačným fórom **a na základe článkov 41 a 47 Charty základných práv EÚ zavedie postup pre mechanizmus na podávanie sťažností, ako aj** štandardizovaný formulár sťažnosti, v ktorom je potrebné uviesť podrobné

výkonnému riaditeľovi a riadiacej rade.

a konkrétne informácie týkajúce sa údajného porušenia základných práv **a podrobný postup pre informácie, prípustnosť, následné opatrenia a odvolanie, v prípade potreby aj opatrenia na uľahčenie prístupu k mechanizmu na podávanie sťažností a k účinnému prostriedku nápravy pre jednotlivcov, ktorí majú pobyt v tretej krajine.** Úradník pre základné práva predloží formulár výkonnému riaditeľovi a riadiacej rade.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1149**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 9 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

Agentúra zabezpečí, aby bol štandardizovaný formulár sťažnosti k dispozícii v **najrozšírenejších jazykoch a dostupný na webovej lokalite** agentúry a v papierovej forme počas všetkých činností agentúry. Úradník pre základné práva posúdi sťažnosti aj v prípade, že nebola podaná na štandardizovanom formulári sťažnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

Agentúra zabezpečí, aby **boli ľudia informovaní o možnosti a postupe podania sťažnosti**, aby bol štandardizovaný formulár sťažnosti k dispozícii v **jazyku, ktorému žiadatelia o azyl a migranti rozumejú alebo možno predpokladať, že mu budú rozumieť**, na **webovom sídle** agentúry a v papierovej forme počas všetkých činností agentúry, **a aby sa údajným obetiam na žiadosť poskytovali ďalšie usmernenia a pomoc v súvislosti s postupom podávania sťažností. Informácie prispôbené na mieru deťom sa poskytujú na uľahčenie prístupu k mechanizmu na podávanie sťažností.** Úradník pre základné práva posúdi sťažnosti aj v prípade, že nebola podaná na štandardizovanom formulári sťažnosti.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1150

Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Ana Gomes, Elly Schlein, Birgit Sippel

### Návrh nariadenia

#### Článok 72 – odsek 9 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Agentúra zabezpečí, aby **bol štandardizovaný** formulár sťažnosti k dispozícii v **najrozšírenejších jazykoch a dostupný** na **webovej lokalite** agentúry a v papierovej forme počas všetkých činností agentúry. Úradník pre základné práva posúdi sťažnosti aj v prípade, že nebola podaná na štandardizovanom formulári sťažnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

Agentúra zabezpečí, aby **boli informácie o možnosti a postupe podania sťažnosti ľahko dostupné. Štandardizovaný** formulár sťažnosti **je** k dispozícii v **jazykoch, ktorým štátni príslušníci z tretích krajín rozumejú alebo možno predpokladať, že mu budú rozumieť, a na webovom sídle** agentúry a v papierovej forme počas všetkých činností agentúry. **Údajným obetiam a na žiadosť sa poskytujú ďalšie usmernenia a pomoc v súvislosti s postupom podávania sťažností. Informácie prispôbené na mieru deťom a iným zraniteľným skupinám sa poskytujú na uľahčenie prístupu k mechanizmu na podávanie sťažností.** Úradník pre základné práva posúdi sťažnosti aj v prípade, že nebola podaná na štandardizovanom formulári sťažnosti.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1151

Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Carlos Coelho, Therese Comodini Cachia, Barbara Matera, Tomáš Zdechovský, Timothy Kirkhope, Silvia Costa, Nathalie Griesbeck, Jean Lambert

### Návrh nariadenia

#### Článok 72 – odsek 9 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Agentúra zabezpečí, aby bol štandardizovaný formulár sťažnosti k dispozícii v najrozšírenejších jazykoch a dostupný na **webovej lokalite** agentúry a v papierovej forme počas všetkých činností

*Pozmeňujúci návrh*

Agentúra zabezpečí, aby bol štandardizovaný formulár sťažnosti k dispozícii v najrozšírenejších jazykoch a dostupný na **webovom sídle** agentúry a v papierovej forme počas všetkých

agentúry. Úradník pre základné práva posúdi sťažnosti aj v prípade, že nebola podaná na štandardizovanom formulári sťažnosti.

činností agentúry. ***Osobitné informácie prispôsobené na mieru deťom sa poskytujú jasným a zrozumiteľným spôsobom na uľahčenie prístupu k mechanizmu na podávanie sťažností.***

Úradník pre základné práva posúdi sťažnosti aj v prípade, že nebola podaná na štandardizovanom formulári sťažnosti.

Or. en

## **Pozmeňujúci návrh 1152**

**Ska Keller**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 72 – odsek 9 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

Agentúra zabezpečí, aby bol štandardizovaný formulár sťažnosti k dispozícii v ***najrozšírenejších jazykoch a dostupný na webovej lokalite*** agentúry a v papierovej forme počas všetkých činností agentúry. Úradník pre základné práva posúdi sťažnosti aj v prípade, že nebola podaná na štandardizovanom formulári sťažnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

Agentúra zabezpečí, aby ***boli ľudia informovaní o možnosti a postupe podania sťažnosti alebo využitia právnych prostriedkov nápravy vrátane pomoci Súdneho dvora Európskej únie alebo ostatných regionálnych a medzinárodných orgánov a právnej pomoci, aby bol štandardizovaný formulár sťažnosti k dispozícii v jazyku, ktorému žiadatelia o azyl a migranti rozumejú alebo možno predpokladať, že mu budú rozumieť, na webovom sídle*** agentúry a v papierovej forme počas všetkých činností agentúry ***a aby sa údajným obetiam na žiadosť poskytovali ďalšie usmernenia a pomoc v súvislosti s postupom podávania sťažností. Informácie prispôsobené na mieru deťom sa poskytujú na uľahčenie prístupu k mechanizmu na podávanie sťažností.*** Úradník pre základné práva posúdi sťažnosti aj v prípade, že nebola podaná na štandardizovanom formulári sťažnosti.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1153

Helga Stevens, Monica Macovei, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Timothy Kirkhope, Jussi Halla-aho

### Návrh nariadenia

#### Článok 72 – odsek 9 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Agentúra zabezpečí, aby bol štandardizovaný formulár sťažnosti k dispozícii v **najrozšírenejších** jazykoch a dostupný na **webovej lokalite** agentúry a v papierovej forme počas všetkých činností agentúry. Úradník pre základné práva posúdi sťažnosti aj v prípade, že nebola podaná na štandardizovanom formulári sťažnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

Agentúra zabezpečí, aby bol štandardizovaný formulár sťažnosti k dispozícii v **úradných** jazykoch **Európskej únie** a dostupný na **webovom sídle** agentúry a v papierovej forme počas všetkých činností agentúry. Úradník pre základné práva posúdi sťažnosti aj v prípade, že nebola podaná na štandardizovanom formulári sťažnosti.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1154

Ska Keller

### Návrh nariadenia

#### Článok 72 – odsek 10 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

So všetkými osobnými údajmi uvedenými v sťažnosti zaobchádzajú agentúra a úradník pre základné práva v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a členské štáty v súlade so smernicou 95/46/ES a rámcovým rozhodnutím Rady 2008/977/SVV a v súlade s uvedenými predpismi tieto údaje aj spracujú.

*Pozmeňujúci návrh*

So všetkými osobnými údajmi uvedenými v sťažnosti zaobchádzajú agentúra a úradník pre základné práva v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a členské štáty v súlade so smernicou 95/46/ES **a tam, kde údaje spracúvajú príslušné orgány na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetovania, odhaľovania alebo sťahania, alebo na výkon trestných sankcií, v súlade s** rámcovým rozhodnutím Rady 2008/977/SVV a v súlade s uvedenými predpismi tieto údaje aj spracujú.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1155**  
**Barbara Spinelli, Kostas Chrysogonos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 10 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

So všetkými osobnými údajmi uvedenými v sťažnosti zaobchádzajú agentúra a úradník pre základné práva v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a členské štáty v súlade so smernicou 95/46/ES a rámcovým rozhodnutím Rady 2008/977/SVV a v súlade s uvedenými predpismi tieto údaje aj spracujú.

*Pozmeňujúci návrh*

So všetkými osobnými údajmi uvedenými v sťažnosti zaobchádzajú agentúra a úradník pre základné práva v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a členské štáty v súlade so smernicou 95/46/ES a rámcovým rozhodnutím Rady 2008/977/SVV a v súlade s uvedenými predpismi tieto údaje aj spracujú. ***Pri riešení sťažností sa prostredníctvom dohľadu príslušných inštitúcií, ako je napr. úrad európskeho ombudsmana, zaručí nezávislosť, pričom je potrebné náležite dodržiavať normy a záväzky v oblasti ochrany údajov.***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1156**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 72 – odsek 10 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

***Podaním sťažnosti sťažovateľ dáva súhlas na spracovanie svojich osobných údajov agentúrou a úradníkom pre základné práva v zmysle článku 5 písm. d) nariadenia (ES) č. 45/2001.***

*Pozmeňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1157**  
**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**



## Návrh nariadenia

### Článok 72 – odsek 10 – pododsek 3

#### *Text predložený Komisiou*

S cieľom chrániť záujmy sťažovateľov sa sťažnosti vybavujú dôverne, pokiaľ sa sťažovateľ nevzdá svojho práva na dôvernosť. Ak sa sťažovateľ vzdá svojho práva na dôvernosť, chápe sa to tak, že súhlasí s tým, aby úradník pre základné práva alebo agentúra v súvislosti s predmetom sťažnosti zverejnili jeho totožnosť.

#### *Pozmeňujúci návrh*

S cieľom chrániť záujmy sťažovateľov sa sťažnosti vybavujú dôverne, pokiaľ sa sťažovateľ nevzdá svojho práva na dôvernosť. ***Zrieknutie sa nároku na dôvernosť je platné len v prípade, keď sa poskytne slobodne na základe osobitného, informovaného a jednoznačného prejavu vôle sťažovateľa. Agentúra je schopná preukázať, že išlo o zrieknutie sa nároku na dôvernosť.*** Ak sa sťažovateľ vzdá svojho práva na dôvernosť, chápe sa to tak, že súhlasí s tým, aby úradník pre základné práva alebo agentúra v súvislosti s predmetom sťažnosti zverejnili jeho totožnosť ***príslušnému orgánu alebo príslušnému úradu či orgánu zaoberajúcemu sa základnými právami v danom členskom štáte.***

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1158

Ska Keller

## Návrh nariadenia

### Článok 72 – odsek 10 – pododsek 3

#### *Text predložený Komisiou*

S cieľom chrániť záujmy sťažovateľov sa sťažnosti vybavujú dôverne, pokiaľ sa sťažovateľ nevzdá svojho práva na dôvernosť. Ak sa sťažovateľ vzdá svojho práva na dôvernosť, chápe sa to tak, že súhlasí s tým, aby úradník pre základné práva alebo agentúra v súvislosti s predmetom sťažnosti zverejnili jeho totožnosť.

#### *Pozmeňujúci návrh*

S cieľom chrániť záujmy sťažovateľov sa sťažnosti vybavujú dôverne, pokiaľ sa sťažovateľ nevzdá svojho práva na dôvernosť. ***Zrieknutie sa nároku na dôvernosť je platné len v prípade, keď sa poskytne slobodne na základe osobitného, informovaného a jednoznačného prejavu vôle sťažovateľa. Agentúra je schopná preukázať, že išlo o zrieknutie sa nároku na dôvernosť.*** Ak sa sťažovateľ vzdá svojho práva na dôvernosť, chápe sa to tak, že súhlasí s tým, aby úradník pre základné práva alebo agentúra v súvislosti s

predmetom sťažnosti zverejnili jeho totožnosť *príslušnému orgánu alebo príslušnému úradu či orgánu zaoberajúcemu sa základnými právami v danom členskom štáte.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1159**

**Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Birgit Sippel**

**Návrh nariadenia**

**Článok 72 – odsek 10 – pododsek 3 – bod 1 (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*1. Práva na ochranu údajov a súvisiace sťažnosti sa riešia s úradníkom pre ochranu údajov v súlade s článkom 44 ods. 1. Pokiaľ nie je jasné, kto je za konkrétnu sťažnosť zodpovedný, táto zodpovednosť sa stanoví na základe písomného porozumenia medzi úradníkom pre základné práva a úradníkom pre ochranu údajov.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1160**

**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**

**Článok 72 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 72a**

*Príslušné úlohy úradníka pre základné práva a úradníka pre ochranu údajov*

*1. Práva na ochranu údajov a súvisiace sťažnosti dotknutých osôb rieši zvlášť úradník pre ochranu údajov v súlade s článkom 44 ods. 1 tohto nariadenia.*

2. Úradník pre základné práva a úradník pre ochranu práv vytvoria v písomnej forme memorandum o porozumení, v ktorom sa bude špecifikovať rozdelenie ich úloh, pokiaľ ide o prijaté s'aznosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1161**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 74 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Agentúra *môže* z vlastnej iniciatívy *poskytovať* informácie v oblastiach svojej činnosti. Agentúra zverejní konsolidovanú výročnú správu o činnosti podľa článku 61 ods. 1 písm. d) a predovšetkým zabezpečí, aby verejnosť a ktorákoľvek zainteresovaná strana rýchlo dostala objektívne, spoľahlivé a ľahko zrozumiteľné informácie o jej činnosti.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Agentúra z vlastnej iniciatívy *poskytuje* informácie v oblastiach svojej činnosti. Agentúra zverejní *dôležité informácie, ako napríklad* konsolidovanú výročnú správu o činnosti podľa článku 61 ods. 1 písm. d), *ročný pracovný program, kódex správania, analýzu rizika, podrobný opis minulých a súčasných spoločných operácií, informácie o rýchlom pohraničnom zásahu, pilotnom projekte, podporných tímoch pre riadenie migrácie, návratovej operácii alebo návratovom zásahu, a to aj v tretích krajinách, dohodách o pracovných podmienkach s tretími krajinami alebo inými agentúrami EÚ*, a predovšetkým zabezpečí, aby verejnosť a ktorákoľvek zainteresovaná strana rýchlo dostala objektívne, *podrobné*, spoľahlivé a ľahko zrozumiteľné informácie o jej činnosti.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1162**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 74 a (nový)**

**Článok 74a**

**Správy a informácie pre Európsky parlament**

**1. Európsky parlament alebo Rada môžu vyzvať výkonného riaditeľa, aby podal správu o plnení svojich úloh, ako aj o vykonávaní a monitorovaní stratégie pre základné práva, konsolidovanej výročnej správy o činnosti agentúry za predošlý rok, pracovnom programe na nadchádzajúci rok a viacročnom plánovaní agentúry. Výkonný riaditeľ informuje Európsky parlament a kedykoľvek na požiadanie odpovedá na všetky otázky predložené jeho členmi.**

**2. Výkonný riaditeľ na požiadanie a aspoň päť dní pred podaním správy uvedenej v odseku 1 predkladá Európskemu parlamentu správu v písomnej forme týkajúcu sa hlavných činností orgánu.**

**3. Okrem informácií uvedených v odseku 1 bude správa obsahovať aj všetky dôležité informácie požadované Európskym parlamentom na princípe ad hoc.**

**4. Komisia bezodkladne postúpi Európskemu parlamentu všetky úradné dokumenty agentúry, okrem iného aj posúdenia zraniteľnosti, operačné plány a ich hodnotenia. Dôverné informácie v zmysle prílohy 2 medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom a Komisiou sa budú rozoberať v súlade s touto dohodou. Všetci poslanci Parlamentu získajú prístup k týmto dokumentom.**

Or. en

*Odôvodnenie*

*Agentúra poskytuje Rade podstatne viac informácií ako Parlamentu. Rada nezriedka dostáva*

*dokumenty, ktoré sa do Parlamentu nikdy nedostanú. To by sa malo zmeniť. Poslanci Európskeho parlamentu by mali získať prístup ku všetkým úradným dokumentom agentúry. Podobne je potrebné posilniť práva Parlamentu požadovať správy vypracované agentúrou, a to v súlade so znením uznesenia o ESMA, ktorým sa zriaďuje agentúra súvisiaca s bankovou úniou, ktorá disponuje právomocami podobnými právomociam Európskej agentúry pre pohraničnú a pobrežnú stráž.*

**Pozmeňujúci návrh 1163**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 75 – odsek 13 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**13a. Rozpočet vrátane plánu pracovných miest zahŕňa dostatočné finančné prostriedky na účely stratégie v oblasti základných práv a úradníka pre základné práva vo výške aspoň 5 % celkového rozpočtu.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1164**  
**Péter Niedermüller, Tanja Fajon, Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 76 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

3. Agentúra zašle správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení za rok N Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov do 31. marca roku N + 1.

3. Agentúra zašle správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení za rok N Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov do 31. marca roku N + 1. **V správe sa uvádzajú výdavky agentúry s odkazom na každý prvok európskeho integrovaného riadenia hraníc, ako sa stanovuje v článku 4.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1165**  
**Artis Pabriks, Monika Hohlmeier, Jeroen Lenaers, Kinga Gál**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 79**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 79**

*vypúšťa sa*

**Postup výboru**

- 1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 33a nariadenia (ES) č. 562/2006. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.**
- 2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.**
- 3. Ak sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, ak tak v rámci lehoty na vydanie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo ak o to požiadajú dvojtretinová väčšina členov výboru.**
- 4. Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.**
- 5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1166**  
**Marina Albiol Guzmán**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 79**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**Článok 79**

*vypúšťa sa*

**Postup výboru**

*1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 33a nariadenia (ES) č. 562/2006. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.*

*2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.*

*3. Ak sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, ak tak v rámci lehoty na vydanie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo ak o to požiadajú dvojtretinová väčšina členov výboru.*

*4. Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.*

*5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.*

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1167**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 79 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.*

*vypúšťa sa*

Or. en

*Odôvodnenie*

*Naliehavý postup nie je nevyhnutný.*

**Pozmeňujúci návrh 1168**  
**Ska Keller**

## Návrh nariadenia

### Článok 80 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Do troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každé tri roky Komisia vykonáva hodnotenie s cieľom posúdiť najmä vplyv, účinnosť a efektívnosť činnosti agentúry a jej pracovných postupov, pokiaľ ide o jej ciele, mandát a úlohy. V rámci hodnotenia sa rieši najmä prípadná potreba zmeniť mandát agentúry a finančný vplyv každej takejto zmeny.

*Pozmeňujúci návrh*

Do troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každé tri roky Komisia vykonáva **nezávislé** hodnotenie s cieľom posúdiť najmä vplyv, účinnosť a efektívnosť činnosti agentúry a jej pracovných postupov, pokiaľ ide o jej ciele, mandát a úlohy. V rámci hodnotenia sa rieši najmä prípadná potreba zmeniť mandát agentúry a finančný vplyv každej takejto zmeny. **Toto hodnotenie vykonáva nezávislý externý dodávateľ alebo orgán.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1169

Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

## Návrh nariadenia

### Článok 80 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Do **troch rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každé **tri** roky Komisia vykonáva hodnotenie s cieľom posúdiť najmä vplyv, účinnosť a efektívnosť činnosti agentúry a jej pracovných postupov, pokiaľ ide o jej ciele, mandát a úlohy. V rámci hodnotenia sa rieši najmä prípadná potreba zmeniť mandát agentúry a finančný vplyv každej takejto zmeny.

*Pozmeňujúci návrh*

Do **jedného roka** odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každé **dva** roky Komisia vykonáva hodnotenie s cieľom posúdiť najmä vplyv, účinnosť a efektívnosť činnosti agentúry a jej pracovných postupov, pokiaľ ide o jej ciele, mandát a úlohy. V rámci hodnotenia sa rieši najmä prípadná potreba zmeniť mandát agentúry a finančný vplyv každej takejto zmeny.

Or. it

## Pozmeňujúci návrh 1170

Helga Stevens, Monica Macovei, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Timothy Kirkhope, Jussi Halla-aho



## Návrh nariadenia

### Článok 80 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Do **troch rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každé tri roky Komisia vykonáva hodnotenie s cieľom posúdiť najmä vplyv, účinnosť a efektívnosť činnosti agentúry a jej pracovných postupov, pokiaľ ide o jej ciele, mandát a úlohy. V rámci hodnotenia sa rieši najmä prípadná potreba zmeniť mandát agentúry a finančný vplyv každej takejto zmeny.

*Pozmeňujúci návrh*

Do **jedného roka** odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každé tri roky Komisia vykonáva hodnotenie s cieľom posúdiť najmä vplyv, účinnosť a efektívnosť činnosti agentúry a jej pracovných postupov, pokiaľ ide o jej ciele, mandát a úlohy. V rámci hodnotenia sa rieši najmä prípadná potreba zmeniť mandát agentúry a finančný vplyv každej takejto zmeny.

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1171

**Ignazio Corrao, Laura Agea, Laura Ferrara**

## Návrh nariadenia

### Článok 80 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Do troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každé tri roky Komisia **vykonáva** hodnotenie s cieľom posúdiť najmä vplyv, účinnosť a efektívnosť činnosti agentúry a jej pracovných postupov, pokiaľ ide o jej ciele, mandát a úlohy. V rámci hodnotenia sa rieši najmä prípadná potreba zmeniť mandát agentúry a finančný vplyv každej takejto zmeny.

*Pozmeňujúci návrh*

Do troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a následne každé tri roky Komisia **zverejňuje** hodnotenie s cieľom posúdiť najmä vplyv, účinnosť a efektívnosť činnosti agentúry a jej pracovných postupov, pokiaľ ide o jej ciele, mandát a úlohy. V rámci hodnotenia sa rieši najmä prípadná potreba zmeniť mandát agentúry a finančný vplyv každej takejto zmeny. **Toto hodnotenie vykonáva nezávislý externý dodávateľ alebo orgán.**

Or. en

## Pozmeňujúci návrh 1172

**Helga Stevens, Geoffrey Van Orden, Angel Dzhambazki, Jussi Halla-aho**

## Návrh nariadenia

### Článok 80 – odsek 1 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

**Súčasťou hodnotenia je osobitná analýza dodržiavania Charty základných práv pri uplatňovaní tohto nariadenia.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1173**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 80 – odsek 1 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

Súčasťou hodnotenia je osobitná analýza dodržiavania Charty základných práv pri uplatňovaní tohto nariadenia.

*Pozmeňujúci návrh*

Súčasťou hodnotenia je osobitná analýza dodržiavania Charty základných práv **a príslušných právnych predpisov Únie** pri uplatňovaní tohto nariadenia. **Táto analýza sa vypracuje v spolupráci s Agentúrou pre základné práva a po porade s konzultačným fórom.**

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1174**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 80 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Komisia zasiela hodnotiacu správu **spolu** so svojimi závermi Európskemu parlamentu, Rade a riadiacej rade. Hodnotiacia správa a závery o správe sa zverejnia.

*Pozmeňujúci návrh*

2. Komisia **bezodkladne** zasiela hodnotiacu správu **a** so svojimi závermi Európskemu parlamentu, Rade a riadiacej rade. Hodnotiacia správa a závery o správe sa zverejnia.

Or. en

**Pozmeňujúci návrh 1175**  
**Ska Keller**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 80 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. ***Pri príležitosti každého druhého hodnotenia*** Komisia posúdi aj výsledky dosiahnuté agentúrou vzhľadom na jej ciele, mandát a úlohy.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Komisia posúdi aj výsledky dosiahnuté agentúrou vzhľadom na jej ciele, mandát, úlohy ***a dodržiavanie Charty základných práv.***

Or. en